



**ASTE NAGUSIA**  
Abuztuak 20 - 28 Agosto

[www.bilbao.eus](http://www.bilbao.eus)



# Bilbao

UDALA  
AYUNTAMIENTO

## AGURRA

Aurten ere, uda bonbazia handian agurtuko dugu Bilbon, Aste Nagusiaren xarma Hiriko azken bazterraino zabalduko duen Marijaia maitagarriaren etorreraz.

Bilbon inork ezin dezake pentsa Aste Nagusirik gabeko abuzturik, ezta zirkurik gabe, barrakarrik gabe, txosna eta kontzerturik gabe, antzerkirik, kalejirarik eta buruhandi eta erraldoirik gabe. Gustu eta adin guztietarako diseinatutako hainbat ekitaldi ludiko eta kulturali esker, hiria dibertsioaren munduko hiriburu bihurtuko da astebetetz, dibertsio hitzaren adierarik zabalenean.

Urtez urte, partaidetza eta aniztasuna zabalduz doaz Aste Nagusiaren, eta gero eta gehiago dira, errespetua, tolerantzia, gizabidea eta elkartasuna oinarri dituen festa-eredu honek erakarrita, mun-

duko hainbat lekutatik gure hirira etortzen diren festazaleak, geurren iseka eta umorea ez baitira bihurtzen besteenganako burla edo gutxiespena.

Zalantzarik gabe, alaitasuna eta ondo pasatzeko gogoak partekatzen dituzten pertsona guztiak, nongoak diren erreparatu gabe, bilbotar peto-petoak bihurtzen dituen jaiak ospatzeko era txirene hau da, Aste Nagusi gero eta poligloto eta gero eta nazioartekoa honen aktibo nagusietako bat.

Nire aldetik, jaietan murgildu eta abuztuko azken aste honetaz gozatzeko gonbita baino ez, betiere egunotan gurekin izaterik ez duten pertsona guztien gomutaz, eta 2016ko Aste Nagusia hitzordu garbia, gizalegezkoa eta solidarioa izateko helburuari oratuta.

*Juan Mari Aburto  
Bilboko Alkatea*



# Bilbao

UDALA  
AYUNTAMIENTO

## SALUDO

Un año más, el verano se despide a lo grande en Bilbao, con la llegada de nuestra querida Marijaia que desplegará la esencia de Aste Nagusia por todos los rincones de la Villa.

Nadie en Bilbao puede imaginarse un mes de agosto sin Aste Nagusia, sin circo, barracas, txosnas, conciertos, teatro, pasacalles, gigantes y cabezudos o sin las decenas de actos lúdicos y culturales diseñados para todos los gustos y todas las edades, que durante una semana nos convierten en la capital mundial de la diversión en el más amplio sentido de la palabra.

Año a año, la Semana Grande gana en participación y en diversidad, y cada vez son más quienes nos visitan desde otras partes del mundo, en búsqueda de una forma diferente de celebrar las fiestas, con respeto, tolerancia, civismo y solidari-

dad, sin que la broma y el humor se conviertan nunca en burla o menoscabo hacia las demás personas.

Sin duda alguna, esta forma de disfrutar las fiestas tan txirene, que convierte en bilbainos y bilbainas a todas las personas que buscan compartir alegría y ganas de pasárselo bien, sea cual sea su procedencia, constituye uno de los principales activos de esta Aste Nagusia cada vez más políglota e internacional.

Por mi parte, sólo me queda invitaros a que os sumerjáis en la fiesta y a que disfrutéis de esta última semana de agosto, con un cariñoso recuerdo a todas esas personas que no pueden estar con nosotros y con el objetivo de que Aste Nagusia 2016 sea una cita festiva limpia, cívica y solidaria.

*Juan Mari Aburto  
Alcalde de Bilbao*



## **Bilboko Konpartsen agurra**

Egin dezala euria Bilbon! Egin dezala euria orain arte inoiz egin ez duen moduan. Itxi daitezela zeruak berunezko hodei beltzekin. Jo dezala gogor ipar-mendebaldeko haizeak eta busti dezala dena itxasoko usainez.

Sor dadila tximista-zirimola bat Botxoaren gainean. Entzun dadila txupinen zarata ozena eta jauzi dadila Bilboko Uraren uriola bat gure buruetara. Datozela zapi urdinak barra-barra, Artxandatik eta Pagasarritik gainez egin arte.

Zaparradak eraman ditzala koplari gabe tristura eta nahigabe guztiak. Gera dadila dena urez ondo bustita, alaitasuna, umore hona eta maitasunik onena indarrez erne daitezen. Oinastu batek jo diezaiola jaia zapuztu gura duenari. Itsasadarrak eroan dezala erruki barik eta mespretxuz jaurti dezala Sole Handiraino.

Datozela bakailaoak, hegaluzeak eta tximinoiak uretatik eta Gargantuaren mahaia bete dezatela. Ardorik onenen erauntsi batek bete ditzala gure kopak eta egin dezagula topa Bilboko semealabengatik, batzuek nahi baina ezin izango baitute gure zirimir maiteaz gozatu.

Inetaziak mailatu ditzala eten barik txalapartak eta danbolinak. Haizeteak eman diezaiela ahotsa txistuei, dultzainei eta albokei. Olatuek eta haize-bihurriek itsasadarrean egin dezatela dantza. Ez dadila inor egon korrontearen bultzadari aurre egiteko kapaz.

Datorrela kolore eta zapore guztien euria. Datorrela kultura guztien, pertsona guztien eta hizkuntza guztien euria, zeren eta Bilbon, atzo, gaur eta beti jakingo baitugu harrera egiten eta haien jaia gureganatzen.

Egin dezala euria gogoz eta atsedean barik! Datorrela jaiaren euri geraezina! Egin dezala euria Bilbon! Zenteila! Egin dezala euria!

***Gora Marijaia!***  
***Gora Aste Nagusia!***

## Saludo de Bilboko Konparttsak

¡Que llueva en Bilbao! Que llueva como nunca antes lo ha hecho. Que se cierren los cielos con nubarrones de plomo. Que sople con todas sus fuerzas el viento del Noroeste empapándolo todo de olor a mar.

Que se forme un relampagueante torbellino sobre el Botxo. Que atruenen los txupines y descargue un torrente de Agua de Bilbao sobre nuestras cabezas. Que diluvien pañuelos azules hasta desbordarse por Artxanda y Pagasarri.

Que el chaparrón arrastre sin contemplaciones todas las tristezas y sinsabores. Que quede todo bien regado, para que pueda brotar con fuerza la alegría, el buen humor y el mejor amor. Que un rayo parta a quien pretenda aguar la fiesta. Que la Ría se lo lleve sin piedad y lo escupa con desprecio hasta Gran Sol.

Que bacalaos, bonitos y jibiones salten de las aguas y atesten la mesa de Gargantua. Que una tromba de los mejores caldos llene nuestras copas y brindemos con ellas por los hijos e hijas de Bilbao que, queriendo hacerlo, no podrán disfrutar de nuestro querido sirimiri.

Que el granizo golpee sin cesar txalapartas y tamboriles. Que el vendaval dé voz a txistus, gaitas y albokas. Que bailen en la Ría olas y remolinos. Que no haya quien pueda resistirse al ímpetu de la corriente.

Que lluevan todos los colores y sabores. Que lluevan todas las culturas, sus personas y sus lenguas, que en Bilbao, ayer, hoy y siempre sabremos acogerlas y hacer suya nuestra fiesta.

¡Que llueva con decisión y sin tregua! ¡Que llueva imparable la fiesta! ¡Que llueva en Bilbao! ¡Maldita sea! ¡Que llueva!

*Gora Marijaia!*  
*Gora Aste Nagusia!*

# ZAPATUA, ABUZTUAREN 20a

	18:00	Harrera ofiziala Arriaga Antzokian.
	18:00	<b>Zezen plaza.</b> Abonuko lehen zezenketa. 31 orrialdea.
	19:00	<b>Arriaga plaza.</b> Harrera MARIJAI Ari, PREGOIA eta JAIEN HASIERAKO TXUPINA.
	20:00	<b>Bilborock aretoa.</b> Pop-Rock-aren XXXI: ELORTEGI ANAYAK eta DEIEDRA (Power Pop Rock & Folk)
*	20:00	Txosnak irekitzea Marijaiarekin.
	20:30	<b>Gizakunde eliza.</b> Rossini koroa, Piccolo String soka orkestrarekin.
	20:30	<b>Arriaga plaza.</b> Zezensuzkoa.
	21:00	<b>Pergola.</b> DJ Luis Carlos del Pozo.
	22:45	Bilbao Hiria <b>Su Artifizial</b> en Nazioarteko XXVI. Lehiaketa Nagusia. Fireworks Lieto S.R.L. (Italia). 28 orrialdea.
	23:15	<b>Areatza.</b> Gaupasa (lehen pasea): ORQUESTA CAYENA.
	23:30	<b>Abandoibarra.</b> KEN ZAZPI.
	23:30	<b>Plaza Barria.</b> XXV Bilbo Reggae Splash: VIVIAN JONES, ROBERTO SANCHEZ & ISLAND DEFENDERS.
	23:30	<b>Pergola.</b> "CAFÉ PA 3".
	01:45	<b>Areatza.</b> Gaupasa (bigarren pasea): ORQUESTA CAYENA.

\* Bilboko Konpartsak ([bulegoa@bilbokokonpartsak.com](mailto:bulegoa@bilbokokonpartsak.com)) / BDB Bizkaiko Dantzarien Biltzarra  
/  Egokitutako lekuak /  testu gutxikoa /  Zeinu bidezko hizkeraren interpretea

# SÁBADO 20 de AGOSTO

	18:00	Recepción oficial en el Teatro Arriaga.
	18:00	<b>Plaza de toros.</b> 1ª Corrida de Abono. Pag. 31.
	19:00	<b>Plaza Arriaga.</b> Recibimiento de MARIJAIA, PREGÓN Y DISPARO DEL TXUPIN.
	20:00	<b>Sala Bilborock.</b> XXXI Muestra Pop-Rock: ELORTEGI ANAYAK y DEIEDRA (Power Pop Rock & Folk).
*	20:00	Apertura de txosnas con Marijaia.
	20:30	<b>La Encarnación.</b> Coro Rossini con orquesta de cuerda Piccolo String.
	20:30	<b>Plaza Arriaga.</b> Toro de fuego.
	21:00	<b>Pérgola.</b> DJ Luis Carlos del Pozo.
	22:45	<b>Fuegos Artificiales.</b> XXVI Concurso internacional Villa de Bilbao. Fireworks Lieto S.R.L. (Italia). Pag. 28.
	23:15	<b>Arenal.</b> Verbena (primer pase): ORQUESTA CAYENA.
	23:30	<b>Abandoibarra:</b> KEN ZAZPI.
	23:30	<b>Plaza Nueva.</b> XXV Bilbo Reggae Splash: VIVIAN JONES, ROBERTO SANCHEZ & ISLAND DEFENDERS.
	23:30	<b>Pérgola.</b> “CAFÉ PA 3”.
	01:45	<b>Arenal.</b> Verbena (segundo pase): ORQUESTA CAYENA.

\* Bilboko Konpartsak ([bulegoa@bilbokokonpartsak.com](mailto:bulegoa@bilbokokonpartsak.com)) / BDB Federación de Grupos de Danzas de Bizkaia  
/  Espacios Adaptados /  Con muy poco texto /  Intérprete de lengua de signos

# DOMEKA, ABUZTUAREN 21a

	10:00	Txistularien diana eta txupina.
*	10:00	<b>Somera kalean.</b> VI. Open Magic izen-ematea.
*	10:00	<b>Areatza.</b> BLOW BOLL V. Txapelketa.
	11:00	<b>Euskal Museoa.</b> BDB. Erraldoien eta buruhandien irteera txistulariekin eta gaitariekin.
	11:00	<b>Dña. Casilda parkea</b> (Anselmo Clavé) TXIKIGUNEA. 29 orrialdea.
*	11:00	<b>Areatza.</b> Pintxo Banaketa Athletic peñekin.
	12:00	<b>Pergola.</b> Bilbainadak: LOS 5 BILBAINOS.
	12:00	<b>Areatzako kioskoa.</b> Udalaren Musika Bandaren kontzertua.
*	12:00	<b>Areatza,</b> Umeentzako Txalaparta Tailerra.
	13:00	<b>Zazpi Kaleak.</b> Bilbainadak: BILBOTARRAK.
	13:00	<b>Santiago plaza.</b> Bertsolariak. 28 orrialdea.
	13:30	<b>Arriaga plaza.</b> Kaleko antzerkia. 30 orrialdea.
	16:30	<b>Dña. Casilda parkea</b> (Anselmo Clavé) TXIKIGUNEA. 29 orrialdea.
	18:00	“BILBAO HIRIA” XXXIX. ESTROPADAK.
*	18:00	<b>Areatzako Kioskoa.</b> Txalaparta emanaldia.
	18:00	<b>Zezen plaza.</b> Abonuko bigarren zezenketa. 31 orrialdea.
	19:00	<b>Bilboko Kale Nagusia.</b> “BALEAZALEAK BILBON ” Desfilea.
	19:00	<b>Plaza Barria.</b> BDB.Euskal dantzak. ZERUTXU (Markina).
	20:00	<b>Bilborock aretoa.</b> Pop-Rock-aren XXXI. Erakustaldia: LA BASU eta DEKOT (Rap & Rock Alternatiboa).
	20:00	<b>Gas Plaza.</b> Umeentzako antzerkia. 30 orrialdea.
	20:00	<b>Plaza Barria.</b> BDB. Erromeria eta Larrain Dantza.
	20:30	<b>Gizakunde eliza.</b> David Bellugi (U.S.A) eta Ivano Battiston (Italia). Txirula ezta eta akordeoia.
	20:30	<b>Arriaga plaza.</b> Zezensuzkoa.
	21:00	<b>Pergola.</b> DJ Luis Carlos de Pozo.
	21:30	<b>Arriaga plaza.</b> Kaleko antzerkia. 30 orrialdea.
	22:45	Bilbao Hiria <b>Su Artifizial</b> en Nazioarteko XXVI. Lehiaketa Nagusia. Pirotecnia Martí S.L. (Castellón). 28 orrialdea.
	23:15	<b>Areatza.</b> Gaupasa (lehen pasea): EGAN.
	23:30	<b>Abandoibarra.</b> Udalaren Musika Banda - URKO.
	23:30	<b>Plaza Barria.</b> ANA ALCAIDE “LEYENDA”.
	23:30	<b>Pergola.</b> “LOS MITOS”.
	01:45	<b>Areatza. Gaupasa</b> (bigarren pasea): EGAN.



# DOMINGO 21 de AGOSTO

	10:00	Diana de Txistularis y txupín.
*	10:00	<b>Calle Somera.</b> VI. Open Magic inscripción
*	10:00	<b>Arenal.</b> V Campeonato de BLOW BOLL
	11:00	<b>Museo Vasco.</b> BDB. Salida de gigantes y cabezudos con txistularis y gaiteros.
	11:00	<b>Parq. Dña. Casilda</b> (C. Anselmo Clavé).TXIKIGUNEA. Pag.29.
*	11:00	<b>Arenal.</b> Reparto de pinchos con las peñas del Athletic
	12:00	<b>Pérgola.</b> Bilbainadas: LOS 5 BILBAINOS.
	12:00	<b>Kiosko del Arenal.</b> Concierto de la Banda Municipal de Música.
*	12:00	<b>Arenal.</b> Taller infantil de Txalaparta
	13:00	<b>Casco Viejo.</b> Bilbainadas. BILBOTARRAK.
	13:00	<b>Plaza Santiago.</b> Bertsolaris. Pag.28.
	13:30	<b>Plaza Arriaga.</b> Teatro de calle.Pag.30.
	16:30	<b>Parq. Dña. Casilda</b> (C. Anselmo Clavé). TXIKIGUNEA. Pag.29.
	18:00	XXXIX REGATA “VILLA DE BILBAO”
*	18:00	<b>Kiosko del Arenal.</b> Exhibición de Txalaparta
	18:00	<b>Plaza de Toros.</b> 2ª Corrida de abono. Pag.31.
	19:00	<b>Gran Vía.</b> Desfile de la Ballena “BALEAZALEAK BILBON”.
	19:00	<b>Plaza Nueva.</b> BDB. Danzas vascas. ZERUTXU (Markina).
	20:00	<b>Sala Bilborock.</b> XXXI Muestra Pop-Rock: LA BASU y DEKOT (Rap & Rock Alternativo)
	20:00	<b>Plaza del Gas.</b> Teatro infantil. Pag.30.
	20:00	<b>Plaza Nueva.</b> BDB. Romería y Baile de la Era.
	20:30	<b>La Encarnación.</b> David Bellugi (U.S.A) e Ivano Battiston (Italia). Flauta dulce y acordeón.
	20:30	<b>Plaza Arriaga.</b> Toro de fuego.
	21:00	<b>Pérgola.</b> DJ. Luis Carlos de Pozo.
	21:30	<b>Plaza Arriaga.</b> Teatro de calle. Pag 30.
	22:45	<b>Fuegos Artificiales.</b> XXVI Concurso internacional Villa de Bilbao. Pirotecnia Martí S.L. (Castellón). Pag.28.
	23:15	<b>Arenal.</b> Verbena (primer pase): EGAN.
	23:30	<b>Abandoibarra.</b> BANDA MUNICIPAL DE MUSICA – URKO.
	23:30	<b>Plaza Nueva.</b> ANA ALCAIDE “LEYENDA” .
	23:30	<b>Pérgola.</b> “LOS MITOS”.
	01:45	<b>Arenal.</b> Verbena (segundo pase): EGAN.

# ASTELEHENA, ABUZTUAREN 22a

	10:00	Txistularien diana eta txupina.
*	10:00	<b>Areatza.</b> Xake-txapelketa. Aldi berekoak.
*	11:00	<b>Areatza.</b> Banakako XIX. Igel-toka txapelketa.
*	11:00	<b>Areatza.</b> Gastronomikoa. Umeentzako Tailerrak. Entsaladak.
	11:00	BDB. Erraldioen eta buruhandien kalejira gaitariekin eta txistulariekin.
	11:00	<b>Dña. Casilda parkea</b> (Anselmo Clavé) TXIKIGUNEA. 29 orrialdea.
	12:00	<b>Pergola.</b> Bilbainadak: GAU PASA.
	12:00	<b>Areatzako kioskoa.</b> Udalaren Musika Bandaren kontzertua.
	13:00	<b>Santiago plaza.</b> Bertsolariak. 28 orrialdea.
	13:00	<b>Zazpi Kaleak.</b> Bilbainadak: BILBOTARRAK.
	13:30	<b>Arriaga Plaza.</b> Kaleko antzerkia. 30 orrialdea.
	16:30	<b>Dña. Casilda parkea</b> (Anselmo Clavé kalea) TXIKIGUNEA. 29 orrialdea.
*	17:00	<b>Areatza.</b> AEROBITHONA.
	18:00	<b>Zezen plaza.</b> Abonuko hirugarren zezenketa. 31 orrialdea.
	19:00	<b>Plaza Barria.</b> BDB.Euskal dantzak. GOIALDE (Erandio).
	19:30	<b>Gas plaza.</b> Umeentzako antzerkia. 30 orrialdea.
	20:00	<b>Bilborock aretoa.</b> Pop-Rock-aren XXXI. Erakustaldia: GERENTE eta F.R.A.N.C.O. (Pop & Post Punk).
	20:00	<b>Plaza Barria.</b> BDB. Erromeria eta Larrain Dantza.
	20:30	<b>Gizakunde eliza.</b> "ORCHESTRE DE CHAMBRE DE TOULOUSE".
	20:30	<b>Arriaga plaza.</b> Zezensuzkoa.
	21:00	<b>Pergola.</b> DJ Luis Carlos del Pozo.
	21:30	<b>Plaza Arriaga.</b> Kaleko antzerkia. 30 orrialdea.
	22:45	Bilbao Hiria <b>Su Artifizial</b> en Nazioarteko XXVI. Lehiaketa Nagusia. Jubilee Fireworks Ltd. (Erresuma Batua). 28 orrialdea.
	23:15	<b>Areatza.</b> Gaupasa (lehen pasea): HAITZAMA TALDEA.
	23:30	<b>Abandoibarra.</b> CARLOS BAUTE.
	23:30	<b>Plaza Barria.</b> XABI ABURRUZAGA & BAND & LAGUNAK.
	23:30	<b>Pergola.</b> "BILBAO LA NUIT" + ASIER BILBAO SHOW.
	01:45	<b>Areatza.</b> Gaupasa (bigarren pasea): HAITZAMA TALDEA.

# LUNES 22 de AGOSTO

	10:00	Diana de Txistularis y Txupín.
*	10:00	<b>Arenal.</b> Campeonato de Ajedrez. Simultaneas.
*	11:00	<b>Arenal.</b> XIX Campeonato Individual de Rana.
*	11:00	<b>Arenal.</b> Gastronómico. Escuela infantil de cocina. Ensaladas
	11:00	BDB.Pasacalles de gigantes y cabezudos con gaiteros y txistularis.
	11:00	<b>Parq. Dña. Casilda</b> (C. Anselmo Clavé). TXIKIGUNEA. Pág.29.
	12:00	<b>Pérgola.</b> Bilbainadas: GAU PASA.
	12:00	<b>Kiosko del Arenal.</b> Concierto de la Banda Municipal de Música.
	13:00	<b>Plaza de Santiago.</b> Bertsolaris. Pág. 28.
	13:00	<b>Casco Viejo.</b> Bilbainadas. BILBOTARRAK.
	13:30	<b>Plaza Arriaga.</b> Teatro de calle. Pág. 30.
	16:30	<b>Parq. Dña. Casilda</b> (C. Anselmo Clavé). TXIKIGUNEA. Pág. 29.
*	17:00	<b>Arenal.</b> AEROBITHON.
	18:00	<b>Plaza de toros.</b> 3ª Corrida de abono. Pág. 31.
	19:00	<b>Plaza Nueva.</b> BDB. Danzas vascas. GOIALDE (Erandio).
	19:30	<b>Plaza del Gas.</b> Teatro infantil. Pág. 30.
	20:00	<b>Sala Bilborock.</b> XXXI Muestra Pop-Rock: GERENTE y F.R.A.N.C.O. (Pop & Post Punk).
	20:00	<b>Plaza Nueva.</b> BDB. Romería y Baile de la Era.
	20:30	<b>La Encarnación.</b> "ORCHESTRE DE CHAMBRE DE TOULOUSE".
	20:30	<b>Plaza Arriaga.</b> Toro de fuego.
	21:00	<b>Pérgola.</b> DJ Luis Carlos del Pozo.
	21:30	<b>Plaza Arriaga.</b> Teatro de calle. Pág. 30.
	22:45	<b>Fuegos Artificiales.</b> XXVI Concurso internacional Villa de Bilbao. Jubilee Fireworks Ltd. (Reino Unido). Pág. 28.
	23:15	<b>Arenal.</b> Verbena (primer pase): HAITZAMA TALDEA.
	23:30	<b>Abandoibarra.</b> CARLOS BAUTE.
	23:30	<b>Plaza Nueva.</b> XABI ABURRUZAGA & BAND & LAGUNAK.
	23:30	<b>Pérgola.</b> "BILBAO LA NUIT" + ASIER BILBAO SHOW.
	01:45	<b>Arenal.</b> Verbena (Segundo pase): HAITZAMA TALDEA.

# MARTITZENA, ABUZTUAREN 23a

★	09:00	<b>Areatza.</b> Gastronomía lehiaketa: Patata-tortilla. Izena ematea.
	10:00	Txistularien diana eta txupina.
★	10:00	<b>Areatza.</b> Xake-txapelketa. Itsu-itsuko Xakea eta Anti-xakea.
	11:00	BDB. Erraldioen eta buruhandien kalejira gaitariekin eta txistulariekin.
	11:00	<b>Dña. Casilda parkea</b> (Anselmo Clavé) TXIKIGUNEA. 29 orrialdea.
★	11:00	<b>Areatza.</b> Bikotekako XIX. Igel-toka txapelketa.
★	11:00	<b>Areatza.</b> “Marratzu Aste Nagusia” I.
	12:00	<b>Pergola.</b> Bilbainadak: LOS TXIKIS.
	12:00	<b>Areatzako kioskoa.</b> Udalaren Musika Bandaren kontzertua.
	13:00	<b>Santiago plaza.</b> Bertsolariak. 28 orrialdea.
	13:00	<b>Zazpi Kaleak.</b> Bilbainadak: BILBOTARRAK.
	13:30	<b>Arriaga Plaza.</b> Kaleko antzerkia. 30 orrialdea.
★	14:30	<b>Areatza.</b> Gastronomía-lehiaketako sarien banaketa.
	16:30	<b>Dña. Casilda parkea</b> (Anselmo Clavé) TXIKIGUNEA. 29 orrialdea.
	18:00	<b>Zezen plaza.</b> Abonuko laugarren zezenketa. 31 orrialdea.
	19:00	<b>Plaza Barria.</b> BDB. Euskal dantzak. GAZTEDI (Santutxu).
★	19:00	<b>Areatza.</b> “Marratzu Aste Nagusia” I.
	19:30	<b>Gas plaza.</b> Umeentzako antzerkia. 30 orrialdea.
	20:00	<b>Bilborock aretoa.</b> Pop-Rock-aren XXXI. Erakustaldia: ULTIMO ENEMIGO eta MOLIKOTE (Punk Rock Hiritarra).
	20:00	<b>Plaza Barria.</b> BDB. Erromeria eta Larrain Dantza: <b>Euskal jantzi aztorri!!</b>
★	20:00	<b>Zazpi Kaleak.</b> Bilbo kantari.
	20:30	<b>Gizakunde eliza.</b> “LA RITIRATA”. Biolinak, biola eta biolontxelo.
	20:30	<b>Arriaga plaza.</b> Zezensuzkoa.
	21:00	<b>Pergola.</b> DJ Luis Carlos del Pozo.
	21:30	<b>Plaza Arriaga.</b> Kaleko antzerkia. 30 orrialdea.
	22:45	Bilbao Hiria <b>Su Artifizial</b> en Nazioarteko XXVI. Lehiaketa Nagusia. Pirotecnia Xaraiba S.L. (Ourense). 28 orrialdea.
	23:15	<b>Areatza.</b> Gaupasa (lehen pasea): KOSMOS.
	23:30	<b>Abandoibarra.</b> Bilbao Orkestra Sinfonikoa BOS – AINHOA ARTETA.
	23:30	<b>Plaza Barria.</b> “MR GROOVY AND THE BLUE HEADS” & GONBIDATUAK.
	23:30	<b>Pergola.</b> “TALKY BAND”.
	01:45	<b>Areatza.</b> Gaupasa (bigarren pasea): KOSMOS.

# MARTES 23 de AGOSTO

*	09:00	<b>Arenal.</b> Inscripción certamen gastronómico: Tortilla de patatas.
	10:00	Diana de Txistularis y txupín.
*	10:00	<b>Arenal.</b> Campeonato de Ajedrez. A ciegas y Anti-ajedrez.
	11:00	BDB. Pasacalles de gigantes y cabezudos con gaiteros y txistularis.
	11:00	<b>Parq. Dña. Casilda</b> (C. Anselmo Clavé). TXIKIGUNEA. Pág. 29.
*	11:00	<b>Arenal.</b> XIX Campeonato por parejas de rana.
*	11:00	<b>Arenal.</b> “Dibujatolrato Sinparar Aste Nagusia I”.
	12:00	<b>Pérgola.</b> Bilbainadas: LOS TXIKIS.
	12:00	<b>Kiosko del Arenal.</b> Concierto de la Banda Municipal de Música.
	13:00	<b>Plaza de Santiago.</b> Bertsolaris. Pág. 28.
	13:00	<b>Casco Viejo.</b> Bilbainadas. BILBOTARRAK.
	13:30	<b>Plaza Arriaga.</b> Teatro de calle. Pág. 30.
*	14:30	<b>Arenal.</b> Entrega de premios concurso gastronómico.
	16:30	<b>Parq. Dña. Casilda</b> (C. Anselmo Clavé). TXIKIGUNEA. Pág. 29.
	18:00	<b>Plaza de toros.</b> 4ª Corrida de abono. Pág. 31.
	19:00	<b>Plaza Nueva.</b> BDB. Danzas vascas. GAZTEDI (Santutxu).
*	19:00	<b>Arenal.</b> “Dibujatolrato Sinparar Aste Nagusia I”.
	19:30	<b>Plaza del Gas.</b> Teatro infantil. Pág. 30.
	20:00	<b>Sala Bilborock.</b> XXXI Muestra Pop-Rock: ULTIMO ENEMIGO y MOLIKOTE (Punk Rock Urbano).
	20:00	<b>Plaza Nueva.</b> BDB. Romería y Baile de la Era: <b>¡Ven con tu traje tradicional!</b>
*	20:00	<b>Casco Viejo.</b> Bilbo kantari.
	20:30	<b>La Encarnación.</b> “LA RITIRATA”. Violines, viola y violonchelo.
	20:30	<b>Plaza Arriaga.</b> Toro de Fuego.
	21:00	<b>Pérgola.</b> DJ. Luis Carlos del Pozo.
	21:30	<b>Plaza Arriaga.</b> Teatro de calle. Pág. 30.
	22:45	<b>Fuegos artificiales.</b> XXVI Concurso internacional Villa de Bilbao. Pirotecnia Xaraiba S.L. (Ourense) Pág. 28.
	23:15	<b>Arenal.</b> Verbena (primer pase): KOSMOS.
	23:30	<b>Abandoibarra.</b> Orquesta Sinfónica de Bilbao – AINHOA ARTETA.
	23:30	<b>Plaza Nueva.</b> “MR GROOVY AND THE BLUE HEADS” + INVITADOS.
	23:30	<b>Pérgola.</b> “TALKY BAND”.
	01:45	<b>Arenal.</b> Verbena (segundo pase): KOSMOS.

# EGUAZTENA, ABUZTUAREN 24an

★	09:00	<b>Areatza.</b> BKAFF Gastronomía lehiaketa: Txipiroiak. Izena ematea.
	10:00	Txistularien diana eta txupina.
★	10:00	<b>Ripa Nasan.</b> Xake Modalitateak: Random Chess edo Bobby Fischer .
★	10:00	<b>Areatza.</b> Basket 3x3 IV. Txapelketa (Bilbao Basket Fundazioa).
★	11:00	<b>Areatza.</b> XVII. Tiragomas txapelketa.
★	11:00	<b>Areatza.</b> Gastronomikoa. Umeentzako Tailerrak.
	11:00	BDB. Erraldioen eta buruhandien kalejira gaitariek eta txistulariek.
	11:00	<b>Dña. Casilda parkea</b> (Anselmo Clavé) TXIKIGUNEA. 29 orrialdea.
	12:00	Zirkuak eta Marijaiak bisita egingo die Basurtuko ospitaleko umeei.
	12:00	<b>Pergola.</b> Bilbainadak: BETI AURRERA & AZUL BILBAO.
	12:00	<b>Areatzako kioskoa.</b> Udalaren Musika Bandaren kontzertua.
	13:00	<b>Zazpi Kaleak.</b> Bilbainadak: BILBOTARRAK.
	13:30	<b>Arriaga plaza.</b> Kaleko antzerkia. 30 orrialdea.
★	14:00	<b>Santiago Plaza.</b> Bertso-bazkaria. 28 orrialdea.
★	14:30	<b>Areatza.</b> BKAFF. Gastronomía-lehiaketako sarien banaketa.
	16:30	<b>Dña. Casilda parkea</b> (Anselmo Clavé) TXIKIGUNEA. 29 orrialdea.
	18:00	<b>Zezen plaza.</b> Abonuko bostgarren zezenketa. 31 orrialdea.
★	19:00	<b>Plaza Barria.</b> BDB. Euskal dantzak. SALBATZAILE (Bilbao).
	19:30	<b>Gas plaza.</b> Umeentzako antzerkia. 30 orrialdea.
	20:00	<b>Bilborock aretoa.</b> Pop-Rock-aren XXXI. Erakustaldia: GRAND MATTER eta LOMOKEN HOBOKEN (Rock Metal & Rock´N´Blues hegotarra).
	20:00	<b>Plaza Barria.</b> BDB. Erromeria eta Larrain Dantza.
	20:30	<b>Gizakunde eliza.</b> HAIZE-BOSKOTEA. Musikeneren eskutik.
	20:30	<b>Arriaga plaza.</b> Zehensuzkoa.
	21:00	<b>Pergola.</b> DJ Luis Carlos del Pozo.
	21:30	<b>Arriaga plaza.</b> Kaleko antzerkia. 30 orrialdea.
	22:45	Bilbao Hiria <b>Su Artifizial</b> en Nazioarteko XXVI. Lehiaketa Nagusia. Feuerwerke Jost (Austria). 28 orrialdea.
	23:15	<b>Areatza.</b> Gaupasa (lehen pasea): ORQUESTA PASITO SHOW.
	23:30	<b>Abandoibarra.</b> IZAL.
	23:30	<b>Plaza Barria.</b> LATIN JAZZ CELEBRATION: "TRIBUTE TO THE BEATLES".
	23:30	<b>Pergola.</b> Habanera gaua: "AMIGOS DE LA GUITARRA".
	24:00	<b>Europa Parkea.</b> GENTE DE ZONA.
	01:45	<b>Areatza.</b> Gaupasa (bigarren pasea): ORQUESTA PASITO SHOW.



# MIÉRCOLES 24 de AGOSTO

*	09:00	<b>Arenal.</b> BKAFF Inscripción certamen gastronómico: Txipirones.
	10:00	Diana de Txistularis y txupín.
*	10:00	<b>Arenal.</b> Ajedrez Modalidades: Random Chess o Bobby Fischer.
*	10:00	<b>Muelle Ripa.</b> Basket3x3. IV Campeonato (Fundación Bilbao Basket).
*	11:00	<b>Arenal.</b> XVII Campeonato de tiragomas.
*	11:00	<b>Arenal.</b> Gastronómico. Escuela infantil de cocina.
	11:00	BDB. Pasacalles de gigantes y cabezudos con gaiteros y txistularis.
	11:00	<b>Parq. Dña. Casilda</b> (C. Anselmo Clavé). TXIKIGUNEA. Pág. 29.
	12:00	Visita del CIRCO y MARIJAIA a niños y niñas del Hospital de Basurto.
	12:00	<b>Pérgola.</b> Bilbainadas: BETI AURRERA & AZUL BILBAO.
	12:00	<b>Kiosko del Arenal.</b> Concierto de la Banda Municipal de Música.
	13:00	<b>Casco Viejo.</b> Bilbainadas. BILBOTARRAK.
	13:30	<b>Plaza Arriaga.</b> Teatro de calle. Pág. 30.
*	14:00	<b>Plaza Santiago.</b> Comida con Bertolaris: Pág. 28.
*	14:30	<b>Arenal.</b> BKAFF. Entrega de premios concurso gastronómico.
	16:30	<b>Parq. Dña. Casilda</b> (C. Anselmo Clavé).TXIKIGUNEA. Pág. 29.
	18:00	<b>Plaza de Toros.</b> 5ª Corrida de abono. Pág. 31.
*	19:00	<b>Plaza Nueva.</b> BDB. Danzas vascas. SALBATZAILE (Bilbao).
	19:30	<b>Plaza del Gas.</b> Teatro infantil. Pág. 30.
	20:00	<b>Sala Bilborock.</b> XXXI Muestra Pop-Rock: GRAND MATTER y LOMOKEN HOBOKEN (Rock Metal & Rock´N´Blues Sureño).
	20:00	<b>Plaza Nueva.</b> BDB. Romería y Baile de la Era.
	20:30	<b>La Encarnación.</b> QUINTETO DE VIENTO. De la mano de Musikene.
	20:30	<b>Plaza Arriaga.</b> Toro de fuego.
	21:00	<b>Pérgola.</b> DJ. Luis Carlos del Pozo.
	21:30	<b>Plaza Arriaga.</b> Teatro de calle. Pág. 30.
	22:45	<b>Fuegos Artificiales.</b> XXVI Concurso internacional Villa de Bilbao. Feuerwerke Jost (Austria). Pág. 28.
	23:15	<b>Arenal.</b> Verbena (primer pase): ORQUESTA PASITO SHOW.
	23:30	<b>Abandoibarra:</b> IZAL.
	23:30	<b>Plaza Nueva.</b> LATIN JAZZ CELEBRATION: "TRIBUTE TO THE BEATLES".
	23:30	<b>Pérgola.</b> Noche de Habaneras: "AMIGOS DE LA GUITARRA".
	24:00	<b>Parque Europa.</b> GENTE DE ZONA.
	01:45	<b>Arenal.</b> Verbena (segundo pase): ORQUESTA PASITO SHOW.

# EGUENA, ABUZTUAREN 25a

★	09:00	<b>Areatza.</b> BKAFF. Gastronomia-lehiaketa: Bakailaoa bizkaitar erara. Izena ematea
	10:00	Txistularien diana eta txupina.
★	10:00	<b>Areatza.</b> Xake-txapelketa. Lehiaketa azkarra.
	11:00	BDB. Erraldoien eta buruhandien kalejira gaitariekin eta txistulariekin.
	11:00	<b>Dña. Casilda parkea</b> (Anselmo Clavé) TXIKIGUNEA. 29 orrialdea.
★	11:30	<b>Areatza.</b> Txupineren omenezko txupina.
	12:00	<b>Pergola.</b> Bilbainadak: GAU PASA.
	12:00	<b>Areatza.</b> Herri-kirolak. 32 orrialdea.
	12:00	<b>Areatzako kioskoa.</b> Udalaren Musika Bandaren kontzertua.
	13:00	<b>Zazpi Kaleak.</b> Bilbainadak: BILBOTARRAK.
	13:00	<b>Santiago plaza.</b> Bertsolariak. 28 orrialdea.
	13:30	<b>Arriaga plaza.</b> Kaleko antzerkia. 30 orrialdea.
★	14:30	<b>Areatza.</b> BKAFF. Gastronomia-lehiaketako sarien banaketa.
	16:30	<b>Dña. Casilda parkea</b> (Anselmo Clavé) TXIKIGUNEA. 29 orrialdea.
	18:00	<b>Zezen plaza.</b> Abonuko seigarren zezenketa. 31 orrialdea.
★	18:30	<b>Arriaga.</b> Ikurriña jasotzea. Ohorezko aureskua.
	19:00	<b>Plaza Barria.</b> BDB. Euskal dantzak. ALKARTASUNA (Bermeo).
	19:30	<b>Gas plaza.</b> Umeentzako antzerkia. 30 orrialdea.
	20:00	<b>Bilborock aretoa.</b> Pop-Rock-aren XXXI. Erakustaldia: PENADAS POR LA LEY eta CHIVO (Punk & Stoner Rock).
	20:00	<b>Plaza Barria.</b> BDB. Erromeria eta Larrain Dantza.
	20:00	<b>Europa Parkea.</b> CALUM.
★	20:00	<b>Zazpi kaleak.</b> Bilbo kantari.
	20:30	<b>Gizakunde eliza.</b> LIRIKOA. OLATZ SAIKUA, AINHOA ZUBILLAGA eta FRANCISCO POYATO.
	20:30	<b>Arriaga plaza.</b> Zezensuzkoa.
	21:00	<b>Pergola.</b> DJ Luis Carlos del Pozo.
	21:30	<b>Arriaga plaza.</b> Kaleko antzerkia. 30 orrialdea.
	22:45	Bilbao Hiria <b>Su Artifizial</b> en Nazioarteko XXVI. Lehiaketa Nagusia. Hermanos Caballer S.L. (Castellón). 28 orrialdea.
	23:15	<b>Areatza.</b> Gaupasa (lehen pasea): REMIX.
	23:30	<b>Abandoibarra.</b> EDURNE.
	23:30	<b>Plaza Barria.</b> ANTONIO REYES ETA RANCAPINO CHICO: "CÁDIZ, ZILARREZKO FLAMENKOA".
	23:30	<b>Pergola.</b> Bolero gaua: LOS QUE NO ESCARMIENTAN & CACO SENANTE.
	24:00	<b>Europa Parkea.</b> ASTENAGUSIDANCE (Máxima FM).
	01:45	<b>Areatza.</b> Gaupasa (bigarren pasea): REMIX.



# JUEVES 25 de AGOSTO

*	09:00	<b>Arenal.</b> BKAFF. Inscripción Certamen Gastronómico. Bacalao a la vizcaína.
	10:00	Diana de Txistularis y txupín.
*	10:00	<b>Arenal.</b> Campeonato de Ajedrez. Partida rápida.
	11:00	BDB. Pasacalles de gigantes y cabezudos con gaiteros y txistularis.
	11:00	<b>Parq. Dña. Casilda</b> (C. Anselmo Clavé). TXIKIGUNEA. Pág. 29.
*	11:30	<b>Arenal.</b> Chupín homenaje a las txupineras.
	12:00	<b>Pérgola.</b> Bilbainadas: GAU PASA.
	12:00	<b>Arenal.</b> Deportes Vascos. Pág. 32.
	12:00	<b>Kiosko del Arenal.</b> Concierto de la Banda Municipal de Música.
	13:00	<b>Casco Viejo.</b> Bilbainadas. BILBOTARRAK.
	13:00	<b>Plaza Santiago.</b> Bertsolaris. Pág. 28.
	13:30	<b>Plaza Arriaga.</b> Teatro de calle. Pág. 30.
*	14:30	<b>Arenal.</b> BKAFF Entrega de premios concurso gastronómico.
	16:30	<b>Parq. Dña. Casilda</b> (C. Anselmo Clavé). TXIKIGUNEA. Pág. 29.
	18:00	<b>Plaza de toros.</b> 6ª Corrida de abono. Pág. 31.
*	18:30	<b>Arriaga.</b> Izada de Ikurriña. Aurreku de honor.
	19:00	<b>Plaza Nueva.</b> BDB. Danzas vascas. ALKARTASUNA (Bermeo).
	19:30	<b>Plaza del Gas.</b> Teatro infantil. Pág. 30.
	20:00	<b>Sala Bilborock.</b> XXXI Muestra Pop-Rock: PENADAS POR LA LEY y CHIVO (Punk & Stoner Rock).
	20:00	<b>Plaza Nueva.</b> BDB. Romería y Baile de la Era.
	20:00	<b>Parque Europa.</b> CALUM.
*	20:00	<b>Casco Viejo.</b> Bilbo kantari.
	20:30	<b>La Encarnación.</b> LIRICO. OLATZ SAITUA, AINHOA ZUBILLAGA Y FRANCISCO POYATO.
	20:30	<b>Plaza Arriaga.</b> Toro de fuego.
	21:00	<b>Pérgola.</b> DJ. Luis Carlos del Pozo.
	21:30	<b>Plaza Arriaga.</b> Teatro de calle. Pág. 30.
	22:45	<b>Fuegos artificiales.</b> XXVI Concurso internacional Villa de Bilbao. Hermanos Caballer S.L. (Castellón) Pág. 28.
	23:15	<b>Arenal.</b> Verbena (primer pase): REMIX.
	23:30	<b>Abandoibarra.</b> EDURNE.
	23:30	<b>Plaza Nueva.</b> ANTONIO REYES Y RANCAPINO CHICO: "CÁDIZ, FLAMENCO DE PLATA".
	23:30	<b>Pérgola.</b> Noche de Boleros: LOS QUE NO ESCARMIENTAN & CACO SENANTE.
	24:00	<b>Parque Europa.</b> ASTENAGUSIDANCE (Máxima FM).
	01:45	<b>Arenal.</b> Verbena (segundo pase): REMIX.

# BARIKUA, ABUZTUAREN 26a

★	09:00	<b>Areatza.</b> BKAFF. Gastronomía-lehiaketa: Bakailoa pil-pil erara. Izena ematea
	10:00	Txistularien diana eta txupina.
★	10:00	<b>Areatza.</b> Xake-txapelketa. Partida arinen XIX. Maratoia.
★	11:00	<b>Areatza.</b> Gastronomikoa. Umeentzako Tailerrak. Kokotxak pil-pil erara.
	11:00	BDB. Erraldoien eta buruhandien kalejira gaitariekin eta txistulariekin.
	11:00	<b>Dña. Casilda parkea</b> (Anselmo Clavé) TXIKIGUNEA. 29 orrialdea.
★	11:00	<b>Sestaotik Udaletxera</b> Ibaizabaletik VII. herriko piragua-igoera. Ur Jolasak <a href="http://www.bilbokokonpartsak.com">www.bilbokokonpartsak.com</a>
	12:00	<b>Pergola.</b> Bilbainadas: LOS 5 BILBAINOS.
	12:00	<b>Areatza.</b> Herri-kirolak eta jolasak. 32 orrialdea.
	12:00	<b>Areatzako kioskoa.</b> Udalaren Musika Bandaren kontzertua.
	13:00	<b>Kalez kale.</b> XIX. Albokari tropela.
	13:00	<b>Zazpi kaleak.</b> Bilbainadak: BILBOTARRAK.
	13:00	<b>Santiago plaza.</b> Bertsolariak. 28 orrialdea.
	13:30	<b>Arriaga plaza.</b> Kaleko antzerkia. 30 orrialdea.
★	14:30	<b>Areatza.</b> BKAFF Gastronomía-lehiaketako sarien banaketa.
	16:30	<b>Dña. Casilda parkea</b> (Anselmo Clavé) TXIKIGUNEA. 29 orrialdea.
★	17:00	<b>Areatza.</b> XX. Hiri Krosa. Maila Guztiak. Izen ematea eta informazioa:
	18:45	<a href="http://www.bilbokokonpartsak.com">www.bilbokokonpartsak.com</a>
	18:00	<b>Zezen plaza.</b> Abonuko zazpigarren zezenketa. 31 orrialdea.
	19:00	<b>Plaza Barria.</b> BDB. Euskal dantzak. URDAIBAI (Forua).
	19:30	<b>Gas plaza.</b> Umeentzako antzerkia. 30 orrialdea.
	20:00	<b>Europa Parkea.</b> PAULA ROJO.
	20:00	<b>Bilborock aretoa.</b> Pop-Rock-aren XXXI. Erakustaldia: EVIL SEEDS eta IN THOUSAND LAKES (Metal).
	20:00	<b>Plaza Barria.</b> BDB. Erromeria eta Larrain Dantza.
	20:30	<b>Gizakunde eliza.</b> "SIGMA PROJECT". Saxo-laukotea.
	20:30	<b>Arriaga plaza.</b> Zezensuzkoa.
	21:00	<b>Pergola.</b> DJ Luis Carlos del Pozo.
	21:30	<b>Arriaga plaza.</b> Kaleko antzerkia. 30 orrialdea.
	22:45	Bilbao Hiria <b>Su Artifizial</b> en Nazioarteko XXVI. Lehiaketa Nagusia. Pirotecnia Zaragozana S.A. (Zaragoza). 28 orrialdea. 23:15.
	23:15	<b>Areatza:</b> Gaupasa (lehen pasea): AKERBELTZ.
	23:30	<b>Abandoibarra.</b> BUNBURY.
	23:30	<b>Plaza Barria.</b> KALÀSCIMA "PSYCHEDELIC TRANCE TARANTELLA"
	23:30	<b>Pergola.</b> "MARIACHI ELEGANCIA"
	24:00	<b>Europa Parkea.</b> URBAN KAOSHY/MEGASTAR FM.
	01:45	<b>Areatza.</b> Gaupasa (bigarren pasea): AKERBELTZ.

# VIERNES 26 de AGOSTO

*	09:00	<b>Arenal.</b> BKAFF. Inscripción Certamen Gastronómico. Bacalao al pil-pil.
	10:00	Diana de Txistularis y txupín.
*	10:00	<b>Arenal.</b> Concurso de Ajedrez. XIX Maratón de partidas rápidas.
*	11:00	<b>Arenal.</b> Gastronómico. Escuela infantil de cocina. Kokotxas al pil-pil
	11:00	BDB. Pasacalles de gigantes y cabezudos con gaiteros y txistularis.
	11:00	<b>Parq. Dña. Casilda</b> (C. Anselmo Clavé). TXIKIGUNEA. Pág. 29.
*	11:00	<b>VII Subida popular de piraguas por el Ibaizabal.</b> De Sestao al Ayuntamiento. Juegos de Agua <a href="http://www.bilbokokonpartsak.com">www.bilbokokonpartsak.com</a>
	12:00	<b>Pérgola.</b> Bilbainadas: LOS 5 BILBAINOS.
	12:00	<b>Arenal.</b> Juegos y Deportes Vascos. Pág. 32.
	12:00	<b>Kiosko del Arenal.</b> Concierto de la Banda Municipal de Música.
	13:00	De calle en calle XIX Tropel de albokaris.
	13:00	<b>Casco Viejo.</b> Bilbainadas. BILBOTARRAK.
	13:00	<b>Plaza Santiago.</b> Bertsolaris. Pág. 28.
	13:30	<b>Plaza Arriaga.</b> Teatro de calle. Pág. 30.
*	14:30	<b>Arenal.</b> BKAFF. Entrega de premios concurso gastronómico.
	16:30	<b>Parq. Dña. Casilda</b> (C. Anselmo Clavé). TXIKIGUNEA. Pág. 29.
*	17:00 -18:45	<b>Arenal.</b> XX. Hiri Krosa. Todas las categorías. Inscripción e información: <a href="http://www.bilbokokonpartsak.com">www.bilbokokonpartsak.com</a>
	18:00	<b>Plaza de toros.</b> 7ª Corrida de abono. Pág. 31.
	19:00	<b>Plaza Nueva.</b> BDB. Danzas vascas. URDAIBAI (Forua).
	19:30	<b>Plaza del Gas.</b> Teatro infantil. Pág. 30.
	20:00	<b>Parque Europa.</b> PAULA ROJO.
	20:00	<b>Sala Bilborock.</b> XXXI Muestra Pop-Rock: EVIL SEEDS y IN THOUNSAD LAKES (Metal).
	20:00	<b>Plaza Nueva.</b> BDB. Romería y Baile de la Era.
	20:30	<b>La Encarnación.</b> "SIGMA PROJECT". Cuarteto de saxos.
	20:30	<b>Plaza Arriaga.</b> Toro de fuego.
	21:00	<b>Pérgola.</b> DJ. Luis Carlos del Pozo.
	21:30	<b>Plaza Arriaga.</b> Teatro de calle. Pág. 30.
	22:45	<b>Fuegos Artificiales.</b> XXVI Concurso internacional Villa de Bilbao. Pirotecnia Zaragoza S.A. (Zaragoza). Pág. 28.
	23:15	<b>Arenal.</b> Verbena (primer pase): AKERBELTZ.
	23:30	<b>Abandoibarra.</b> BUNBURY.
	23:30	<b>Plaza Nueva.</b> KALÀSCIMA "PSYCHEDELIC TRANCE TARANTELLA".
	23:30	<b>Pérgola.</b> "MARIACHI ELEGANCIA".
	24:00	<b>Parque Europa.</b> URBAN KAOSHY/MEGASTAR FM.
	01:45	<b>Arenal.</b> Verbena (Segundo pase): AKERBELTZ.

# MUSIKAKO K

<b>2016</b>	<b>EUROPA PARKEA 20:00</b>	<b>EUROPA PARKEA 24:00</b>	<b>Abando- ibarra 23:30</b>
<b>Zapatua 20 Sábado</b>			KEN ZAZPI
<b>Domeka 21 Domingo</b>			BANDA MUNICIPAL CON URKO
<b>Astelehena 22 Lunes</b>			CARLOS BAUTE
<b>Martitzena Martes 23</b>			B.O.S. AINHOA ARTETA
<b>Eguaztena 24 Miércoles</b>		GENTE DE ZONA	IZAL
<b>Eguena 25 Jueves</b>	CALUM	ASTENAGUSIDANCE (MÁXIMA FM)	EDURNE
<b>Barikua 26 Viernes</b>	PAULA ROJO	URBAN KAOSHY MEGASTAR FM:	BUNBURY
<b>Zapatua 27 Sábado</b>	20:00 ACTIVATE FM 20:30 CANDELA RADIO 21:00 BILBO HIRIA 21:30 OWNSTYLE FM	GAZTEA: LAS TEA PARTY Dj's & invitados	MAGO DE OZ
<b>Domeka 28 Domingo</b>			

## KONTZERTUAK - PROGRAMACIÓN ESPACIOS MUSICALES

Pza. Barria 23:30	Pérgola 12:00	Pérgola 21:00 a 22:30	Pérgola 23:30	Verbenas 23:15 y 01:45	Pop-rock 20:00	Encarnación 20:30
XXV Bilbo Reggae Splash: VIVIAN JONES ROBERTO SANCHEZ & ISLAND DEFENDERS		DJ LUIS CARLOS DEL POZO	CAFÉ PA 3	CAVENA	ELORTEGI ANAYAK DEIEDRA Power Pop Rock & Folk	CORO ROSSINI 26 abeslari, ganbera orkestra, pianojolea
ANA ALCAIDE "LEYENDA"	5 BILBAINOS	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	LOS MITOS	EGAN	LA BASU DEKOT Rap & Rock Alternatibo	BB BIKOTEA 1 akordeoia, 1 flauta ezta
XABI ABURRUZAGA & BAND & LAGUNAK	GAUPASA	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	BILBAO LA NUIT + ASIER BILBAO SHOW	HAITZAMA	GERENTE F.R.A.N.C.O. Pop & Post Punk	ORCHESTRE DE CHAMBRE DE TOULOUSE 12 musiko ganbera orkestra
MR. GROOVY AND THE BLUES HEADS & INVITADOS	LOS TXIKIS	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	TALKY BAND	KOSMOS	ULTIMO ENEMIGO MOLIKOTE Punk Rock Urbano	LA RITIRATA 4 musiko 2 biolin, biola eta biolontxelo
LATIN JAZZ CELEBRATION "TRIBUTE TO THE BEATLES"	BETI AURRERA & AZUL BILBAO	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	MIGOS DE LA GUITARRA NOCHE DE HABANERAS	PASITO SHOW	GRAND MATTER LOMOKEN HOBOKEN Rock Metal & Rock'N'Blues Sureño	HAIZEA ENSEMBLE (Musikereen eskutik) 5 musiko flauta, oboe, clarinete, fagot, trompa
ANTONIO REYES Y RANCAPINO CHICO: "CADIZ, FLAMENCO DE PLATA"	GAU PASA	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	NOCHE DE BOLEROS LOS QUE NO ESCARMENTAN & CACO SENANTE	REMIX	PENADAS POR LA LEY CHIVO Punk & Stoner Rock	LIRIKO: O. SAITUA, A. ZUBILLAGA ETA F. POYATO 1 soprano, 1 mezzosoprano eta pianoa
KALASCIMA: "PSYCHEDELIC TRANCE TARANTELLA"	5 BILBAINOS	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	MARIACHI ELEGANCIA MEXICANA	AKERBELTZ	EVIL SEEDS IN THOUSAND LAKES Metal	SIGMA PROJECT 4 musiko saxojole
PRISCILLA BAND & INVITADOS "JAMES BROWN"	BETI AURRERA & AZUL BILBAO	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	ANGELA CARRASCO	REMIX	NIKETZ THE FLYING SCARECROW Metal Alternatibo	QUARTETO URUEÑA (Antzineko Musika) 4 musiko eta zuzendaria
	LOS TXIKIS					

**ASTE MAGUSIA BILBOKO AKROSTIKOEN EMATEA / ENTREGA DE LOS ACRÓSTICOS DE BILBAO ASTE MAGUSIA**

Arriaga Antzokia / Teatro Arriaga  
abuztuak 27a / 27 de agosto  
12:00etan / a las 12:00

**“BILBAO ASTE MAGUSIA” KONTAKIZUN LABURREN LEHIAKETA / VI CERTAMEN DE RELATOS CORTOS “BILBAO ASTE MAGUSIA”**

Abando Hotela / Hotel Abando /  
abuztuak 22a / 22 de agosto  
12:00etan / a las 12:00

**CARLTON HOTELA AAE E UPV-EHU VI ARTE LEHIAKETA / VI CERTAMEN DE ARTE HOTEL CARLTON BBAA UPV-EHAU**

Carlton Hotela / Hotel Carlton  
abuztuaren 20tik / desde el 20 de agosto

**MUSIKA – UMOREA – ANTZERKIA – ARTEA... MUSICA – HUMOR – TEATRO – ARTE...**

**ARRIAGA ANTZOKIA: “MAMMA MIA!”** Musikala /  
**TEATRO ARRIAGA:** musical “MAMMA MIA!”  
944 79 20 36 www.teatroarriaga.com

**CAMPOS ELISEOS ANTZOKIA / TEATRO CAMPOS ELISEOS**  
944 43 86 10 www.teatrocampos.com

**EUSKALDUNA JAUREGIA / PALACIO EUSKALDUNA**  
902 540 539 www.euskalduna.eus

**ARTE EDER MUSEOA / MUSEO DE BELLAS ARTES**  
944 39 60 60 www.museoibbao.com

**EUSKAL MUSEOA / MUSEO VASCO**  
944 15 54 23 www.euskal-museoa.org

**GUGGENHEIM MUSEOA / MUSEO GUGGENHEIM**  
944 35 90 80 www.guggenheim-bilbao.es

**SALA BBK / BBK ARETOA**  
944 05 88 24 www.salabk.es

**ZAPATUA, ABUZTUAREN 27a**

*09:00	<b>Areataz.</b> BKAFF Gastronomia-lehiaketa: Marmitakoa. Izena ematea.
*10:00	<b>Zabalgunere Eraikina.</b> XVII. Xake Txapelketa.
10:00	Txistularien diana eta txupina.
11:00	<b>BDB.</b> Erraldien eta buruhandien kalejira gaitarkein eta txistulariekin.
11:00	<b>Dña. Casilda parkea</b> (Anselmo Clavé) TXIKIGUNEA. 29 orrialdea.
12:00	<b>Pergola.</b> Bilbainadak: BETI AURRERA&AZUL BILBAO.
12:00	<b>Areataz.</b> Herri-kirolak eta jolasak. 32 orrialdea.
12:00	<b>Arriaga Antzokia.</b> Akrostikoen banaketa.
12:00	<b>Areatazako kioskoa.</b> Udalarren Musika Bandaren kontzertua.
*12:00	<b>Areataz.</b> BKAFF Hegaluzte banaketa eta ardo dastaketa.
13:00	<b>Zazpi Kaleak.</b> Bilbainadak: BILBOTARRAK.
13:00	<b>Santiago plaza.</b> Bertsolarak. 28 orrialdea.
13:30	<b>Arriaga plaza.</b> Kaleko antzerkia. 30 orrialdea.
*14:30	<b>Areataz.</b> BKAFF Gastronomia-lehiaketako saren banaketa.
16:30	<b>Dña. Casilda parkea</b> (Anselmo Clavé) TXIKIGUNEA. 29 orrialdea.
18:00	<b>Zezen plaza.</b> Abonuko zortzigarren zezenketa. 31 orrialdea.
19:00	<b>Plaza Barria.</b> BDB. Euskal dantzak. MIKEL DEUNA (Iurreta).
19:30	<b>Gas plaza.</b> Umeentzako antzerkia. 30 orrialdea.
20:00	<b>Bilborock aretoa.</b> Pop-Rock-aren XXXI. Erakustaldia: NIKETZ eta THE FLYING SCARECROW (Metal Alternatiboa).
20:00	<b>Europa parkea.</b> 20:00 ACTIVATE FM / 20:30 CANDELA RADIO 21:00 BILBO HIRIA / 21:30 OWNSTYLE FM.
20:00	<b>Plaza Barria.</b> BDB. Erromeria eta Larrain Dantza.
*20:00	<b>Zazpi Kaleak.</b> Bilbo kantari.
20:30	<b>Gizakunde eliza.</b> URUEÑAKO MUSIKARIAK. Antzinako musika: “Hiru kultura, hiru musika”.
20:30	<b>Arriaga plaza.</b> Zezensuzkoa.
21:00	<b>Pergola.</b> DJ Luis Carros del Pozo.
21:30	<b>Arriaga plaza.</b> Kaleko antzerkia. 30 orrialdea.
22:45	<b>Su Artifizialen Erakustaldia.</b> Astondoa Pirroteknia (Bizkaia). 28 orrialdea.
23:15	<b>Areataz.</b> Gaupasa (lehen pasea); REMIX.
23:30	<b>Abandoibarra.</b> MAGO DE OZ.
23:30	<b>Plaza Barria.</b> PRISCILLA BAND & GONBIDATUAK “JAMES BROWN”.
23:30	<b>Pergola.</b> ANGELA CARRASCO.
24:00	<b>Europa parkea.</b> GAZTEA: LAS TEA PARTY Dj's & gonbidatuak
01:45	<b>Areataz.</b> Gaupasa (bigarren pasea); REMIX.



# SÁBADO 27 de AGOSTO

*	09:00	<b>Arenal.</b> BKAFF. Inscripción Certamen Gastronómico. Marmitako.
*	10:00	<b>Edificio Ensanche.</b> XVII Abierto de Ajedrez.
	10:00	Diana de Txistularis y txupín.
	11:00	<b>BDB.</b> Pasacalles de gigantes y cabezudos con gaiteros y txistularis.
	11:00	<b>Parq. Dña. Casilda</b> (C. Anselmo Clavé).TXIKIGUNEA. Pag. 29.
	12:00	<b>Pérgola.</b> Bilbainadas: BETI AURRERA&AZUL BILBAO.
	12:00	<b>Arenal.</b> Juegos y Deportes Vascos. Pag. 32.
	12:00	<b>Teatro Arriaga.</b> Entrega de Acrósticos.
	12:00	<b>Kiosko del Arenal.</b> Concierto de la Banda Municipal de Música.
*	12:00	<b>Arenal.</b> BKAFF. Reparto de Bonito y cata de vinos.
	13:00	<b>Casco Viejo.</b> Bilbainadas. BILBOTARRAK.
	13:00	<b>Plaza Santiago.</b> Bertsolaris. Pag. 28.
	13:30	<b>Plaza Arriaga.</b> Teatro de calle. Pag. 30.
*	14:30	<b>Arenal.</b> BKAFF. Entrega de premios concurso gastronómico.
	16:30	<b>Parq. Dña. Casilda</b> (C. Anselmo Clavé).TXIKIGUNEA. Pag. 29.
	18:00	<b>Plaza de toros.</b> 8ª Corrida de abono. Pag. 31.
	19:00	<b>Plaza Nueva.</b> BDB. Danzas vascas. MIKEL DEUNA (Iurreta).
	19:30	<b>Plaza del Gas.</b> Teatro infantil. Pag. 30.
	20:00	<b>Sala Bilborock.</b> XXXI Muestra Pop-Rock: NIKETZ y THE FLYNG SCARE-CROW (Metal Alternativo).
	20:00	<b>Parque Europa.</b> 20:00 ACTIVATE FM / 20:30 CANDELA RADIO 21:00 BILBO HIRIA / 21:30 OWNSTYLE FM.
	20:00	<b>Plaza Nueva.</b> BDB. Romería y Baile de la Era.
*	20:00	<b>Casco Viejo.</b> Bilbo kantari.
	20:30	<b>La Encarnación.</b> LOS MÚSICOS DE URUEÑA. Música antigua: “Tres culturas, tres músicas”.
	20:30	<b>Plaza Arriaga.</b> Toro de fuego.
	21:00	<b>Pérgola.</b> DJ. Luis Carlos del Pozo.
	21:30	<b>Plaza Arriaga.</b> Teatro de calle. Pag. 30.
	22:45	<b>Fuegos artificiales.</b> Exhibición. Astondoa Piroteknia (Bizkaia). Pag. 28.
	23:15	<b>Arenal.</b> Verbena (primer pase): REMIX.
	23:30	<b>Abandoibarra.</b> MAGO DE OZ.
	23:30	<b>Plaza Nueva.</b> PRISCILLA BAND & INVITADOS “JAMES BROWN”.
	23:30	<b>Pérgola.</b> ANGELA CARRASCO
	24:00	<b>Parque Europa.</b> GAZTEA: LAS TEA PARTY Dj's & invitados
	01:45	<b>Arenal.</b> Verbena (segundo pase): REMIX.

# DOMEKA, ABUZTUAREN 28a

★	09:00	<b>Areatza.</b> Gastronomía-lehiaketa: Buztan-gisatua. Izena ematea.
	10:00	Txistularien diana eta txupina.
	10:30	<b>Plaza Biribila.</b> Erraldoien eta buruhandien agerraldiaren hasiera. Ondalan-Bizkaiko Gaiteroak
	11:00	<b>Dña. Casilda parkea</b> (Anselmo Clavé) TXIKIGUNEA. 29 orrialdea.
★	11:00	<b>Zabalbide Kalea.</b> Goitiberak. III. Open Aste Nagusia
	12:00	<b>Barceló-Nervión Hotela.</b> Bilbao Hiria <b>Su Artifizial</b> en Nazioarteko XXVI. Lehiaketa Nagusia. Sari banaketa.
	12:00	<b>Pergola.</b> Bilbainadak: LOS TXIKIS.
	12:00	<b>Areatzako kioskoa.</b> Udalaren Musika Bandaren kontzertua.
	13:00	<b>Plaza Barria.</b> TXISTULARIEN ALARDE NAGUSIA (& Gatibu).
	13:00	<b>Zazpi Kaleak.</b> Bilbainadak: BILBOTARRAK.
	13:00	<b>Santiago plaza.</b> Bertsolariak. 28 orrialdea.
	13:30	<b>Areatza.</b> Erraldoien XXVII. Bilkura. <b>Ondalan-Bizkaiko Gaiteroak.</b> Partaideak: <b>BIZKAIA:</b> Ondalan eta Ondalan Txiki (Deustua), Bermiotarrak (Bermeo) Bilboko Udalaren Erraldoi Konpartsa (BDB). <b>GIPUZKOA:</b> Irrintzi (Donostia). <b>LAPURDI:</b> Kanbo. <b>NAFARROA:</b> San Jorge eta Txantrea (Iruñea).
	13:30	<b>Arriaga plaza.</b> Kaleko antzerkia. 30 orrialdea.
★	14:30	<b>Areatza.</b> Gastronomía-lehiaketako sarien banaketa.
	16:30	<b>Dña. Casilda parkea</b> (Anselmo Clavé) TXIKIGUNEA. 29 orrialdea.
	18:00	<b>Zezen plaza.</b> Abonuko bederatzigarren zezenketa. 31 orrialdea.
	19:00	<b>Plaza Barria.</b> BDB. Euskal dantzak. BETI JAI ALAI (Basurtu).
	19:30	<b>Gas plaza.</b> Umeentzako antzerkia. 30 orrialdea.
	20:00	<b>Plaza Barria.</b> BDB. Erromeria eta Larrain dantza.
	20:30	<b>Arriaga plaza.</b> Zezensuzkoa.
	22:20	<b>JAIEN AMAIERA</b> berezia eta agurra MARIJAIari. Pregoilariari eta Txupinerari ohorezko aureskua. Ibaitek, Areatzako zubitik Udaletxeko zubira.

★ Bilboko Konpartsak ([bulegoa@bilbokokonpartsak.com](mailto:bulegoa@bilbokokonpartsak.com)) / BDB Bizkaiko Dantzarien Biltzarra  
 Egokitutako lekuak /  testu gutxikoa /  Zeinu bidezko hizkeraren interpretea



# DOMINGO 28 de AGOSTO

*	09:00	<b>Arenal.</b> Inscripción Certamen Gastronómico. Guisado de rabo.
	10:00	Diana de Txistularis y txupín.
	10:30	<b>Pza. Circular.</b> Comienzo concentración de gigantes y cabezudos. Ondalan-Bizkaiko Gaiteroak.
	11:00	<b>Parq. Dña. Casilda</b> (C. Anselmo Clavé). TXIKIGUNEA. Pág. 29.
*	11:00	<b>Calle Zabalbide.</b> Goitiberas. III Open Aste Nagusia.
	12:00	<b>Hotel Barceló-Nervián.</b> XXVI Concurso Internacional Villa de Bilbao. Reparto de premios.
	12:00	<b>Pérgola.</b> Bilbainadas: LOS TXIKIS.
	12:00	<b>Kiosko del Arenal.</b> Concierto de la Banda Municipal de Música.
	13:00	<b>Plaza Nueva.</b> GRAN ALARDE DE txistularis (& Gatibu).
	13:00	<b>Casco Viejo.</b> Bilbainadas. BILBOTARRAK
	13:00	<b>Plaza Santiago.</b> Bertsolaris. Pág. 28.
	13:30	<b>Arenal.</b> XXVII Concentración de Gigantes y Cabezudos. <b>Ondalan-Bizkaiko Gaiteroak.</b> Participantes: <b>BIZKAIA:</b> Ondalan y Ondalan Txiki(Deusto), Bermiotarrak (Bermeo) y Comparsa de Gigantes y Cabezudos del Ayuntamiento de Bilbao (BDB). <b>GIPUZKOA:</b> Irrintzi (Donostia). <b>LAPURDI:</b> Kanbo. <b>NAFARROA:</b> San Jorge y Txantrea (Iruña).
	13:30	<b>Plaza Arriaga.</b> Teatro de calle. Pág. 30.
*	14:30	<b>Arenal.</b> Entrega de premios concurso gastronómico.
	16:30	<b>Parq. Dña. Casilda</b> (C. Anselmo Clavé). TXIKIGUNEA. Pág. 29.
	18:00	<b>Plaza de toros.</b> 9ª Corrida de abono. Pág. 31.
	19:00	<b>Plaza Nueva.</b> Danzas vascas. BETI JAI ALAI (Basurto).
	19:30	<b>Plaza del Gas.</b> Teatro infantil. Pág. 30.
	20:00	<b>Plaza Nueva.</b> BDB. Romería y baile de la Era.
	20:30	<b>Plaza Arriaga.</b> Toro de Fuego.
	22:20	<b>FIN DE FIESTA</b> y despedida a Marijaia. AurreSKU de Honor a pregonera y Txupinera. Por la ría, desde el Puente del Arenal al puente del Ayuntamiento.

\* Bilboko Konpartsak (bulegoa@bilbokokonpartsak.com) / BDB Federación de Grupos de Danzas de Bizkaia  
 Espacios Adaptados /  Con muy poco texto /  Intérprete de lengua de signos

**BILBAO HIRIA SU ARTIFIZIALEN XXVI. LEHIAKETAREN URTEMUGA**  
**XXVI ANIVERSARIO CONCURSO VILLA DE BILBAO DE FUEGOS ARTIFICIALES**  
**LEHIAKETA – CONCURSO**

Abuztuaren 20 tik 27ra – Del 20 al 27 de agosto de 2016  
 Ordua/hora: 22:45

**Zapatua 20 sábado**

Fireworks Lieto S.R.L. (Italia)

**Domeka 21 domingo**

Pirotecnia Martí S.L. (Castellón)

**Astelehena 22 lunes**

Jubilee Fireworks Ltd. (Reino Unido)

**Martitzena 23 martes**

Pirotecnia Xaraiba S.L. (Ourense)

**Eguaztena 24 miércoles**

Feuerwerke Jost (Austria)

**Eguena 25 jueves**

Hermanos Caballer S.L. (Castellón)

**Barikua 26 viernes**

Pirotecnia Zaragozana S.A. (Zaragoza)

**EXHIBICION-ERAKUSKETA**

**Sábado 27 zapatua**

Astondoa Piroteknia (Bizkaia)

**2016, BILBOKO ASTE NAGUSIA**  
**BERTSOLARIAK 2016ko abuztuak 21-28**

**1. TOKIA**

- Santiago plaza

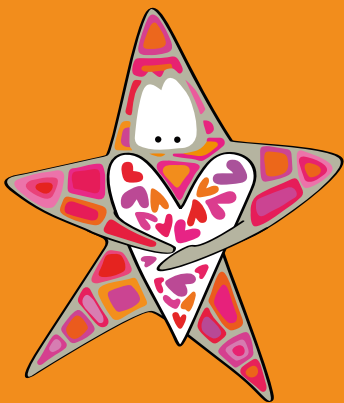
**2. ORDUA**

Eguerdiko ordu batak (13:00).  
 Salbuesenez eguaztenean, ordu bietan(14:00etan),  
 bertso bazkaria izango dalako.

**3. SAIOAK**

<p><b>21, DOMEKEA</b>                      AITOR SARRIEGI                      FREDI PAIA                      OIHANA BARTRA                      SUSTRAI COLINA</p>	<p><b>22, ASTELEHENA</b>                      AGIN LABURU                      JONE URIA                      JULIO SOTO                      MANEX AGIRRE</p>	<p><b>23, MARTITZENA</b>                      ETXAHUN LEKUE                      ONINTZA ENBEITA                      UNAI AGIRRE                      UXUE ALBERDI</p>	<p><b>24 EGUAZTENA</b>                      IGOR ELORTZA                      SEBASTIAN LIZASO</p>
<p><b>25, EGUENA</b>                      IÑAKI APALATEGI                      JON MARTIN                      MAIALEN AKIZU                      MIREN AMURIZA</p>	<p><b>26, BARIKUA</b>                      AMETS ARZALLUS                      JON MAIA</p>	<p><b>27, ZAPATUA</b>                      AITOR MENDILUZE                      ARKAITZ ESTIBALLES                      MAIALEN LUJANBIO                      OIHANA IGUARAN</p>	<p><b>28, DOMEKA</b>                      ALAIA MARTIN                      ANDONI EGAÑA                      BEÑAT GAZTELUMENDI                      IBON AJURIA</p>

# TXIKIGUNEKO IZARRAK PIZTEN



ATERA BARRUAN DUZUN HORI

Abuztuaren 21tik 28ra/  
del 21 al 28 de agosto

**Tokia/ Lugar:**

Parq. Dña. Casilda parkea  
(Calle. Anselmo Clavé kalea)  
11:00 -14:30 // 16:30 - 20:00

**2 Txu-Txu/ tren etengabeko**

DOHAKO zerbitzua emanaz/  
dando un servicio GRATUITO  
continuo  
11:00 -14:30 // 16:30 - 20:00

**Geltokiak/estaciones**

- a) Udaletxeko eraikin berria  
Nuevo edificio del Ayuntamiento  
(San Agustín)
- b) Gran Vía, 63

**POZAKTIBATU**

(Poztasuna+aktibotasuna) (5-12)

Poztasunaren makina, Izar Zoroak,  
Izar splash, Izarrekin jolasten, Izar jokoak

**BILZIKATU (Bilbo+birziklatu) (5-12)**

Bilzikla, Izarrak zaindu, Izar mezulariak, Egurrezko izarrak

**ELKARANIZTU (Elkartasuna+aniztasuna) (5-12)**

Izar txiki izar handi, Izar zaparrada, Izar Barritxu, Izarren  
Behatokia, Stand Marijaia Txiki, Bilboko Izarra (gargantua),  
Izar koprailoa, Izar disdira

**MAITEZITU (Maitasuna+heziketa) (0-4)**

Izarren bila, Izarretaraino, Izarteka, Izar goxoak,  
Arrantzan tzan tzan, Galaxian, Izar gora

BERRIKUNTZAK /NOVEDADES

**Izar lheskorrak:** umeentzako makillaia tailerra.

Aurten gunek honek berezitasun oso garrantzitsu bat izango du. Egunero lekuz aldatuko dela. Horrela parkera hurbiltzen diren erabiltzaileek, makillaje tailerra topatu/ aurkitu beharko dute. Non ezkutatu da gaur makillajea??

**Maquillaje infantil.** Este año esta zona será muy especial. Constará de dos equipos que cada día se situarán en una zona diferente del parque para que los usuarios y usuarias tengan que buscar / descubrir la zona de maquillaje. ¿dónde se habrá escondido hoy el maquillaje?

**Bilbobus-ean MUNDUARI bira**

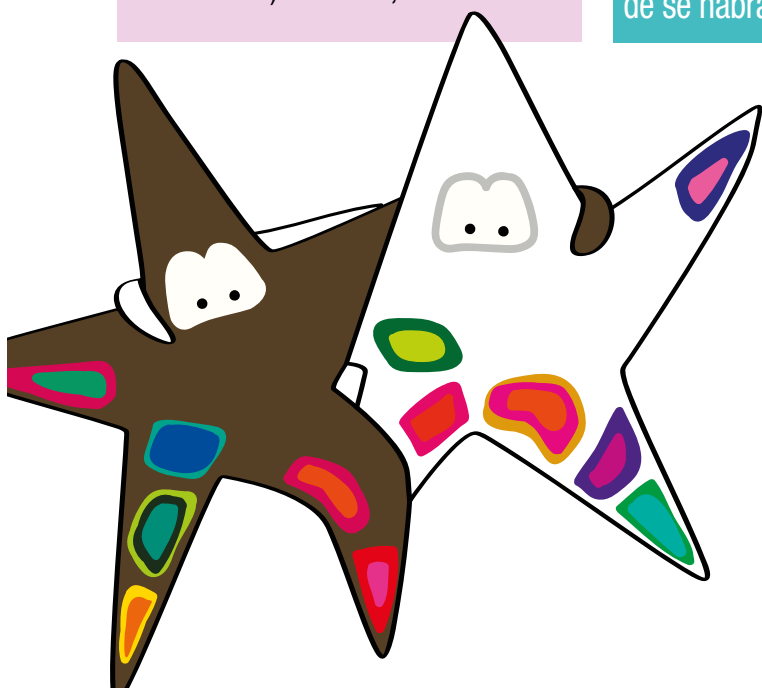
3 antzerki ikuskizun  
espectáculo de teatro

13:00 /17:30/ 19:00

Tonetti eskulturaren aurrean

Al lado de la escultura de Tonetti

BIDEIATZEKO PREST?  
PREPARADO PARA VIAJAR?





## KALE ANTZERKIA – TEATRO DE CALLE

**Lekua/Lugar:** Arriaga Plaza Ordua / hora: 13:30 / 21:30



 **Testu gutxikoa / Muy poco texto**

 **Zeinu bidezko hizkeraren interpretea / Intérprete de lengua de signos**



**Domeka 21 Domingo**

 13:30 TRAPU ZAHARRA  
“A cal y canto” (Euskal Herria)  
 21:30 CIRC BOVER  
“Vincles” (Illes Balears).



**Astelehena 22 Lunes**

 13:30 WILBUR CLOWN  
“Piensa en Wilbur” (Valencia).  
 21:30 LUDO Circus  
“LUDO Circus Show” (Andalucía).



**Martitzena 23 Martes**

 13:30 DADO ODDBALL  
“Mi tío el jorobado” (Canada).  
 21:30 CIA TRESPERTÉ “Oopart” (Andalucía).



**Eguaztena 24 Miércoles**

 13:30 VAIVEN “Des-habitat” (Andalucía).  
 21:30 VAIVEN “Des-habitat” (Andalucía).



**Eguena 25 Jueves**

 13:30 JON ZABAL (Euskal Herria)/ KATE & PASI “Suhde” (Finland).  
 21:30 LA FOLLE ALLURE  
“La Folle Allure” (France).


**Barikua 26 Viernes**

 13:30 LURRAK “Lurrak” (Euskal Herria).  
 21:30 LURRAK “Lurrak” (Euskal Herria).

**Zapatua 27 sábado**

 13:30 CIE. JACQUELINE CAMBOUIS  
“Mlle. Orchestra” (France).  
 21:30 CIE. JACQUELINE CAMBOUIS  
“Mlle. Orchestra” (France).

**Domeka 28 Domingo**

 13:30 BAMBOLEA  
“Bambala” (Madrid-Argentina).

## UMEENTZAKO KALE ANTZERKIA - TEATRO DE CALLE PARA PÚBLICO INFANTIL


**Lekua / Lugar:** Gas Plaza

**Ordua / Hora:** 19:30 (lehenengo igandea ezik /excepto el primer domingo 20:00)

 **Testu gutxikoa / Muy poco texto**

 **Zeinu bidezko hizkeraren interpretea / Intérprete de lengua de signos**

**Domeka 21 Domingo**

 20:00 PANPOTX Kultur elkarte  
“1,2, 3 festa” (Euskal Herria).


**Astelehena 22 Lunes**

19:30 WILBUR CLOWN  
“Piensa en Wilbur” (Valencia)

**Martitzena 23 Martes**

 19:30 OLIVER MAGOA  
“Oliver Magic Show” (Euskal Herria).

**Eguaztena 24 Miércoles**

 19:30 DADO ODDBALL  
“Mi tío el jorobado” (Canada).


**Eguena 25 Jueves**

 9:30 CIE. PASABARRET  
“Tandarica Circus” (Catalunya).


**Barikua 26 Viernes**

 19:30 FUERA DE LUGAR  
“Go out brothers” (Madrid).

**Zapatua 27 Sábado**

 19:30 BAMBOLEA  
“Bambala” (Madrid-Argentina).

**Domeka 28 Domingo**

 19:30 EIDABE ekimen kulturalak  
“Sardine Freskue” (Euskal Herria).

**Zezenak “Aste Nagusia 2016”**  
**Feria Taurina**  
**Zezen plaza-18:00-Plaza Taurina**

Eguna/ día	Burtzikariak / Rejoneadores	Ganadutegia / Ganadería
20	PABLO HERMOSO DE MENDOZA, ANDY CARTAGENA, LEA VICENS	Hdros. ANGEL SÁNCHEZ Y SÁNCHEZ Monterrubio de la Sierra (Salamanca)
Eguna/ día	Toreros / Toreatzaileak	Ganadutegia / Ganadería
21	ALEJANDRO MARCOS, PABLO AGUADO, LUIS ADAME	JOSE CRUZ
22	JUAN JOSE PADILLA, JOSELITO ADAME, JUAN DEL ALAMO	PUERTO DE SAN LORENZO
23	ENRIQUE PONCE, “EL JULI”, LÓPEZ SIMON	GARCIGRANDE Y DOMINGO HERNANDEZ
24	”MORANTE DE LA PUEBLA”, DIEGO URDIALES, ROCA REY	ALCURRUCEN
25	MANUEL ESCRIBANO, PACO UREÑA (MANO A MANO)	VICTORINO MARTIN
26	LOPEZ SIMON, JOSE GARRIDO, ROCA REY,	TORRESTRELLA
27	SEBASTIAN CASTELLA, MIGUEL ANGEL PERERA, JOSE GARRIDO	FUENTE YMBRO
28	DIEGO URDIALES, IVAN FANDIÑO, DAVID MORA	JANDILLA

**ERREKORTADOREAK “Bilbao Hiria” III. NORGEHIAGOKA**  
**III DUELO DE RECORTADORES “Ciudad de Bilbao”**  
 Abuztuak 27a / 27 de Agosto 11:00 etan/a las 11:00

## KIROLAK

### “Bilbao Hiria” XXXIX. ESTROPADAK

Abuztuaren 21an: 18:00etan.

### HERRI KIROLAK

Areatza. 25ean, 26an eta 27an 12:00tan.

#### Eguena 25:

Aizkolarien kanporaketa. Urrezko Aizkora.  
Harrijasotzaileak, 270 kg-ko harriak.  
Txinga Erute, 50 kg-ko txingak  
Emakumezkoen Txinga Erutea.

#### Barikua 26:

Gizon probak bikoteka 800 kiloko harriarekin.  
Harri-jasotzaileen desafioa 125 kj-ko  
harriarekin.  
Emakumezkoen aizkolari desafioa.  
Emakumezkoen harri-jasotzaile erakusketa.

#### Zapatua 27:

Bizkaiko harri-zulatzzaileen liga.  
Herri kiroletako 6 modalitate erakusketa.

### BEHIN-BEHINEKO FRONTOIA

Udaletxeko zubiaren alboan  
26an, 27an eta 28an. 12:30-14:30/ 17:30-  
20:30  
Spiker, monitorea  
Erakustaldiak: Zesta, Xare  
Lehiaketak: Eskolak, Federatuak, Emaku-  
mezkoenak, master eta herrikoia.

## DEPORTES

### XXXIX REGATA “Villa de Bilbao”

21 de agosto: 18:00 horas.

### DEPORTE RURAL

Arenal: 22, 26, 27 a las 12:00h.

#### Jueves 25:

Liga clasificatoria de aizkolaris. Hacha de  
oro. Exhibición con piedras de 270 kg.  
Txinga Erute, pesas de 50 kg.  
Txinga Eurete Femenino.

#### Viernes 26:

Gizon probak por parejas con piedra 800kg  
Desafio de harrijasotzailes con la piedra  
125kg.  
Desafio aizkolari femenino.  
Exhibición de harrijasotzaile femenina.

#### Sábado 27:

Liga de Barrenadores de Bizkaia  
Exhibición de 6 modalidades de Herri kirolak

### FRONTON PROVISIONAL

Junto al puente del Ayuntamiento  
26, 27 y 28 12:30-14:30 / 17:30-20:30  
Speaker, monitores  
Exhibiciones: Cesta, Xare...  
Competiciones: Escolares, federadas,  
femenina,  
Master y popular.

## KIROLAK

### **\*XX. HIRI KROSA HERRIKOIA.**

Abuztuaren 26an: Areatzan. 17:00etatik  
Maila guztiak  
Izen ematea eta Informazioa:  
[www.bilbokokonpartsak.com](http://www.bilbokokonpartsak.com)

### **\*AEROBITHONA**

Abuztuaren 22an: Areatza 17:00ean.

### **\* XVII XAKE TXAPELKETA**

Abuztuaren 22an, 23an, 24an, 25ean eta  
26an, Areatzan, 10:00etan.  
27an Zabalgune Eraikinean 10:00etan

### **\*PIRAGUEN IGOERA**

Abuztuak 28. Ordua: 11:00etan Ibaizaba-  
letik VII. herriko piraguen igoera. Sestaotik  
Udaletxera  
[www.bilbokokonpartsak.com](http://www.bilbokokonpartsak.com)

### **PIRAGUEN DOAKO ALOKAIRUA**

#### **ASTE NAGUSIAN:**

Lekuak: Bilboko Itsasadarra Itsas Museoa.  
[www.bilbobentura.com](http://www.bilbobentura.com)

Uribitarte Pasealekua 1  
[www.bilbaokayak.com](http://www.bilbaokayak.com)

### **BIZKAIA FRONTOIA**

#### **PALA eta ZESTA-PUNTA BAK. PROF.**

21 eta 26 eliminatoriak eta 28<sup>a</sup> Finala

### **ESKU-PILOTA BIKOTE PROFESIONALAK**

Abuztuak 22an, 23an, 24an, 25ean.  
Finala 27an

## DEPORTES

### **\*XX HIRI KROSA HERRIKOIA**

Día 26, Arenal. Desde las 17:00 h.  
Todas las categorías  
Inscripción e información:  
[www.bilbokokonpartsak.com](http://www.bilbokokonpartsak.com)

### **\*AEROBITHON**

Día 22. 17:00, Arenal

### **\* XVII CAMPEONATO DE AJEDREZ**

Días 22, 23, 24, 25 y 26, de agosto  
10:00 horas, Arenal.  
El 27 en dificio Ensanche a las 10:00

### **\*SUBIDA DE PIRAGUAS**

Día 26. Hora 11:00 VII Subida popular de  
piraguas por el Ibaizabal. De Sestao al  
Ayuntamiento  
[www.bilbokokonpartsak.com](http://www.bilbokokonpartsak.com)

### **ALQUILER DE PIRAGUAS GRATUITO EN ASTE NAGUSIA:**

Museo Marítimo Ría de Bilbao  
[www.bilbobentura.com](http://www.bilbobentura.com)

Paseo Uribitarte 1  
[www.bilbaokayak.com](http://www.bilbaokayak.com)

### **FRONTÓN BIZKAIA**

#### **PALA y CESTA-PUNTA IND. PROFESIONAL**

21 eliminatorias, 26 Semif.inales y 28 Final

### **PELOTA MANO PAREJAS PROFESIONALES**

22,23, 24, 25 Eliminatorias. 27 Final



## BESTE JARDUERA BATZUK

### KARTELEN LEHIAKETAKO ERAKUSKETA.

Abuztuaren 1etik 31ra. Barrainkuako Kultur Etxea. Goizez, 8:30 –14:00.

### MUNDUKO ARTISAUEN AZOKA

Abuztuaren 20tik 28era.  
11:00tik - 02:30ak arte.

### GASTRONOMIA LEHIAKETA

Areatzan, 09:00etan.  
Kazolak 13:00etan aurkeztu beharko dira.  
Sarien banaketa, Areatzan, 14:30ean.  
Abuztuaren 23a: Patata-tortila.  
Abuztuaren 24a: Txipiroiak  
Abuztuaren 25a: Bakailaoa bizkaitar er.  
Abuztuaren 26a: Bakailaoa pil-pilean.  
Abuztuaren 27a: Marmitakoa.  
Abuztuaren 28a: Buztan gisatua.

### \*ARRANTZA ESKOLA. BKAFF

Ripa, 21etik 27ra 17:30etan  
28an 11:30etan

### \*ERREKAN AKTIBITATEAK, Ripa

23an, 17:00etatik 21:00etara  
24an eta 25ean 11:00etatik 14:00etara  
eta 17:00etatik 21:00etara

### \* NASA-PUNTAKOA

Areatza, 28an 14:00etan

### ZEZENSUZKOA

Arriaga plazan, egunero 20:30etan.

### ZIRKU MUNDIALA (ETXEBARRIA PARKEA)

Abuztuaren 19tik Irailaren 11ra.  
Eguaztenak 24an: Basurtuko umeei bisita  
12:00etan.

### BARRAKAK (ETXEBARRIA PARKEA)

Abuztuaren 12tik irailaren 4ra, 17:00eta

## OTRAS ACTIVIDADES

### EXPOSICIÓN DEL CONCURSO DE CARTELES.

Del 1 al 31 de Agosto. Casa de Cultura de Barrainkua mañanas de 8:30 a 14:00 h.

### FERIA ARTESANÍAS DEL MUNDO

Del 20 al 28 de Agosto  
De 11:00 hasta las 2:30 de la madrugada.

### CONCURSO GASTRONÓMICO

Arenal, 9:00 horas.  
Entrega de cazuelas a las 13:00 horas.  
Entrega de premios. Arenal, 14:30 horas.  
Día 23: Tortilla de patata  
Día 24: Chipirones  
Día 25: Bacalao a la vizcaína  
Día 26: Bacalao al pil-pil  
Día 27: Marmitako  
Día 28: Guisado de rabo

### \* ESCUELA DE PESCA. BKAFF

Ripa, del 21 al 27 a las 17:30  
el 28 a las 11:30 h.

### \* ACTIVIDADES EN LA RÍA, Ripa

El 23, de 17:00 a 21:00 h.  
El 24 y 25 de 11:00 a 14:00 y de 17:00 a  
21:00 h.

### \* KUKAÑA

Arenal, el 28 a las 14:00 h.

### TORO DE FUEGO

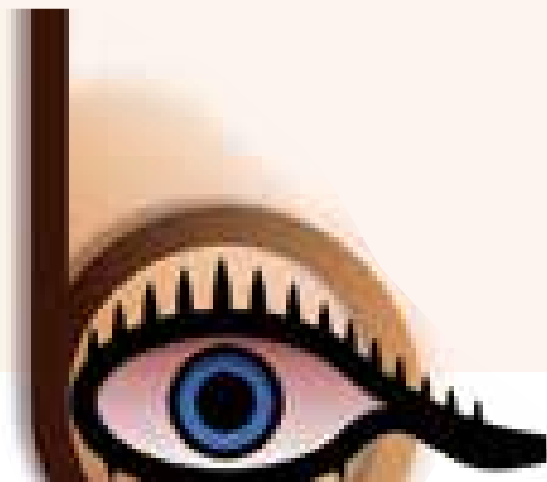
Plaza del Arriaga, Todos los días 20:30 h.

### CIRCO MUNDIAL (PARQUE ETXEBARRIA)

Del 19 de Agosto al 11 de Septiembre  
Miércoles 24: Visita a los niños del Hospital de  
Basurto. 12.00 h.

### FERIAL BARRACAS (PARQUE ETXEBARRIA)

Del 12 de Ag. al 4 de sep., desde 17:00 h.





## UDALAREN MUSIKA BANDA

Areatzako kioskoan: 12:00etan, egunero.

## TXISTULARIAK

Diana: 10:00etan, egunero

KONTZERTUA: 28an, Pza Barria, 13:00etan.

## BILBAINADAK

Zazpi Kaleetan: Bilbotarrak taldea, 13:00etan.

Pergolan: Zenbait talde, 12:00etan.

## BERTOKO INSTRUMENTUAK

Trikitixa, alboka, dultzaina, txistua.

Kalejira: Goizez eta arratsaldez.

Bertso-triki-kalejira.

Plaza Barria-Zazpi Kaleak.

## EUSKAL HERRIKO DANTZAK

### Bizkaiko Dantzarien Biltzarra-BDB

Plaza Barrian, 19:00etan.

21: ZERUTXU (Markina)

22: GOIALDE (Erandio)

23: GAZTEDEI (Santutxu)

24: SALBATZAILE (Kastaños)

25: ALKARTASUNA (Bermeo)

26: URDAIBAI (Forua)

27: MIKEL DEUNA (Iurreta)

28: BETI JAI ALAI (Basurto)

## ERROMERIAK ETA LARRAIN DANTZA

Plaza Barria: 20:00etan, egunero. BDB

23an, asteartean: hator jantzita!

**FANFARRIAK:** Ardoa Barrura (26) eta Dunbots (27): (13:00 -14:30) Ledesma eta Diputazioa. (19:30-21:00) Zazpi Kale...

## XXVII ERRALDOIEN BILKURA

Ondalan-Bizkaiko Gaiteroak Abuz. 30ean.

Plaza Biribilan 10:30etan Areatzan 13:30etan.

**BIZKAIA:** Ondalan eta Ondalan Txiki (Deusto), Bermiotarrak (Bermeo) eta Bilboko Udalaren Konpartsa (BDB)

**GIPUZKOA:** Irrintzi (Donostia)

**LAPURDI:** Kanbo

**NAFARROA:** San Jorge eta Txantrea (Iruñea)

## ERRALDOIEN ERAKUSKETA

Euskal Museoa. Irailaren 4ra arte

Bilboko Udalaren Konpartsaen erraldoiak eta buruhaundiak (BDB)

## BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA

Kiosko Arenal: 12:00 h. todos los días.

## TXISTULARIS

Diana: Todos los días, 10:00 horas

CONCIERTO: Pl. Nueva, día 28, 13:00 horas

## BILBAINADAS

Casco Viejo: Grupo Bilbotarrak, 13:00 horas

Pérgola: Distintos grupos, 12:00 horas

## INSTRUMENTOS AUTÓCTONOS

Trikitixa, alboka, gaita, txistu.

Pasacalle: mañana y tarde

Bertsotrikikalejira.

Plaza Nueva-Casco Viejo.

## DANZAS DE EUSKAL HERRIA

### Bizkaiko Dantzarien Biltzarra-BDB

Plaza Nueva, 19:00 horas.

21: ZERUTXU (Markina)

22: GOIALDE (Erandio)

23: GAZTEDEI (Santutxu)

24: SALBATZAILE (Kastaños)

25: ALKARTASUNA (Bermeo)

26: URDAIBAI (Forua)

27: MIKEL DEUNA (Iurreta)

28: BETI JAI ALAI (Basurto)

## ROMERÍAS Y BAILE DE LA ERA

Plaza Nueva: 20:00 h. Todos los días. BDB

Martes 23: ¡ven con tu traje!

**FANFARRIAS:** Ardoa Barrura (26) y Dunbots (27): (13:00-14:30) Ledesma y Diputación. (19:30-21:00) Casco Viejo ...

## XXVII CONCENTRACION DE GIGANTES

Ondalan-Bizkaiko Gaiteroak Domingo 30.

Plaza Circular, 10:30 h. Arenal 13:30 h.

**BIZKAIA:** Ondalan y Ondalan Txiki (Deusto), Bermiotarrak (Bermeo) y Bilboko Udalaren Konpartsa (BDB)

**GIPUZKOA:** Irrintzi (Donostia)

**LAPURDI:** Kanbo

**NAFARROA:** San Jorge y Txantrea (Iruñea)

## EXPOSICIÓN DE LOS GIGANTES

Museo Vasco. Hasta el 4 de septiembre

Comparsa de gigantes y cabezudos del Ayuntamiento de Bilbao (BDB)

## INFORMAZIO INTERESGARRIA

### TELEFONO INTERESGARRIAK

BET (turismo bulegoa): 94.479.57.60  
Herritarrentzako informazioa: 010  
Sakelako tfnoa.: 944 010 010  
Larrialdiak: 112  
Udaltzaingoa: 092

### TRENAK

Gaueko zerbitzu bereziak:  
METRO BILBAOk, EUSKOTRENEk, FEVEk,  
eta RENFEk (aldirietakoak)

## INFORMACIÓN DE INTERÉS

### TELÉFONOS DE INTERÉS

BIT (Inform. turística): 94.479.57.60  
Información ciudadana: 010  
Movil: 944 010 010  
Emergencias: 112  
Policía Municipal: 092

### TRENES

Servicios nocturnos especiales de:  
METRO BILBAO, EUSKOTREN, FEVE Y  
RENFE CERCANÍAS

## METRO BILBAO

Abuztuaren 20tik (larunbata) 28ra (igandea) Del 20 de agosto, sábado al 28, domingo

	Etxebarri- S.Inazio	Etxebarri- Bidezabal	Etxebarri- Larrabasterra	Etxebarri- Plentzia	Etxebarri- Kabizes
07:00-18:00	Ohiko zerbitzua/ Servicio habitual				
18:00-24:00	2,5'	5'	10'	20'	5'
24:00-02:00	5'	10'	10'	20'	10'
02:00-07:00	5' (* 10')	10'(*20')	20'	20'	10'(*20')

\* 21, 22, 23, 24 eta 28eko maiztasuna. Frecuencia de los días 21, 22, 23, 24 y 28.  
Igandean, hilak 28, zerbitzua 02:00etan amaituko da. El domingo, día 28, finalizará a las 02:00.

Aste Nagusian soilik Zazpi Kaleetako San Nikolas sarbidea erabilgarri egongo da  
Sólo en Aste Nagusia, apertura provisional del acceso de San Nicolás (Casco Viejo).

### BILBOBUS

Gautxoriak  
Ordutegi bereziak

[www.bilbus.mobi](http://www.bilbus.mobi)

### TAXI

Ezohizko geralekua / Parada extraordinaria:  
Parke Europa  
Gabriel Aresti 2

### BILBOBUS

Servicio Nocturno "GAUTXORI"  
Horarios especiales

[www.bilbus.mobi](http://www.bilbus.mobi)

### TAXI

Radiotaxi: 944 448 888  
Teletaxi: 944 102 121  
Radiotaxi Nervión: 944269026  
Radiotaxi Mercedes: 944 445 050

# **EZ** beti da **NOEZ** es **NO**

Eraso  
sexistarik gabeko  
berdintasunezko jaiak

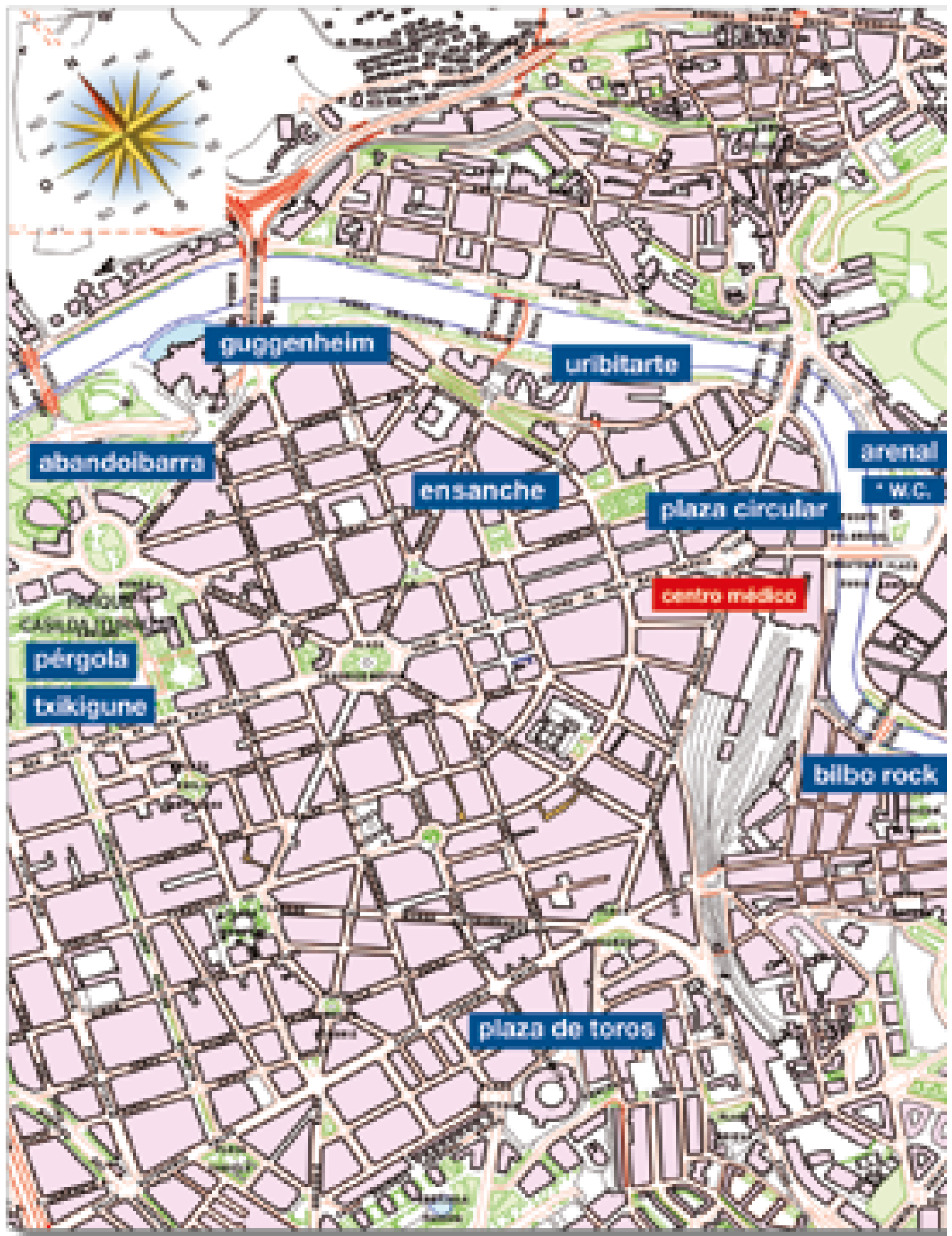
Por unas fiestas  
igualitarias libres de  
agresiones sexistas



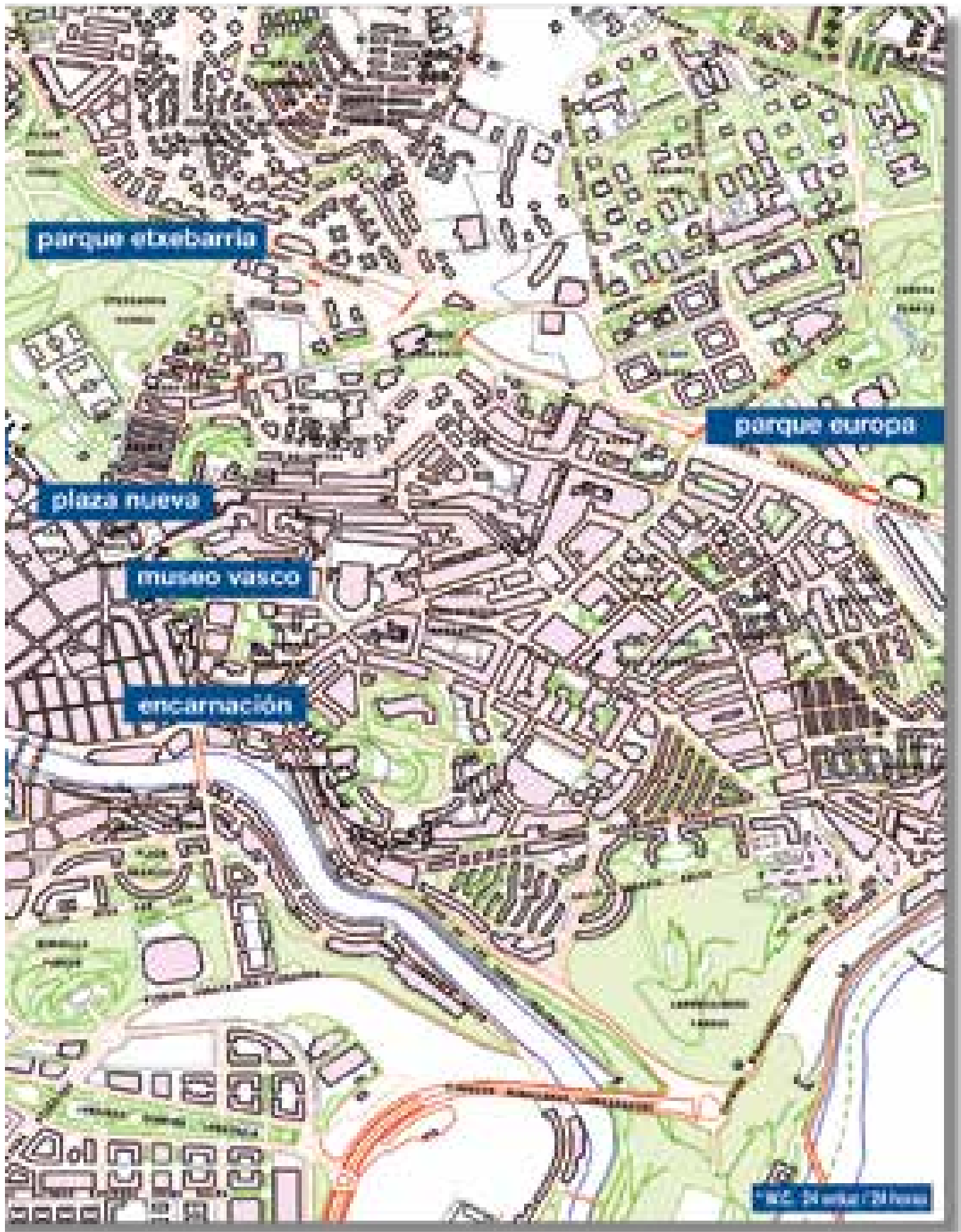
**Bilbao**

2014  
MAY 1-15




# BILBOKO PLANOA






# PLANO DE BILBAO



Gure hiriko jaietan ezintasunen bat duten pertsonen aukera berberak eskaintzeko asmoz, Bilboko Udaleko JAIETAKO BATZORDEAK herritar guztiei jakinarazten dizkie 2016eko ASTE NAGUSIA denontzat izan dadin hartu dituen neurriak. Hona hemen:

- 1 Agurrean, pregoian eta haurrentzako antzerkian (24, 28 eta 30 egunetan) eta Arriaga plazako kale antzerkian 29an gabeko saioan.
- 2 Egitarau nagusia Braillez argitaratzea. Egitarau horiek leku hauetan egongo dira: Udalaren Informazio Bulegoan, ONCE erakundearen egoitzan (Perez Galdos 11) eta BET bulegoetan: Arriagan, Zabalguneko plaza 11, Abandoibarra 2an, Aireportuan, La Bolsa Udaltegian, Txikigune eta Barrainkua Udaltegian.
- 3 Jaietako kartelaren deskribapen idatzia egingo du kartelaren autoreak. Deskribapen hau braillez idatzia egongo da goikaldean aipatzen diren puntu guztietan.
- 4 Aspace Bizkaiarekin elkarlanean irakurketa errazera egokitzea programa. Dokumentua [www.bilbao-astenagusia.net](http://www.bilbao-astenagusia.net) eta [www.bilbaoastenagusia.eus](http://www.bilbaoastenagusia.eus) helbideetatik jaitsi ahalko da, QR eta APP ofizialen bidez.
- 5 MARIJAIA eskala txiki berezian egitea, ondo ikusten ez duten pertsonentzat. Txikigunean (Dña. Casilda parkea, Anselmo Clavé kalea).
- 6 Gargantuan arranpa berezia jarriko da zailtasun fisikoak dituzten umeentzat (kokakena: Txikigunea).
- 7 Begirale espezializatuak Txikigunean.
- 8 Txikiguneko ekintza guztiak ezintasun ezberdinak dituzten pertsonen parte-hartze aktiborako daude diseinatuta, honakoak salbu: Untziolak eta Bilboko Arkitektoak (ezintasun motaren eta mailaren arabera) eta Irratia (entzuteko arazoak dituzten pertsonak salbu).
- 9 Abandoibarrako kontzertuetan, espazio berezia erreserbatuak eskenatokiaren albo batean. Gizakundeko elizan, musika klasikoa (kontzertu hasi baino ordu bete lehenagora arte) eta Europa Parkean.
- 10 Autobus zerbitzua.
- 11 Jai gunetan komun egokituak jartzea.
  - Ikur hau  daukaten jardueretan zeinu bidezko hizkeraren interprete bat egongo da.
  - Ikur hau  duten jarduerak testu gutxiko jarduerak izango dira
  - Ikur hau  daukaten jardueretan elbarriek leku berezia edukiko dute.

La Comisión de Fiestas del Ayuntamiento de Bilbao quiere transmitir a todos los ciudadanos y ciudadanas las medidas adoptadas que aseguren la equiparación de oportunidades para las personas con discapacidad, garantizando así una ASTE NAGUSIA 2016 para todos y todas:

- 1 Presencia de una intérprete de lengua de signos durante el saludo, el pregón y teatro infantil los días 23, 25, 28 y en el teatro de calle de la plaza Arriaga el día 21 sesión de mediodía, 22 sesión de medio día.
  - 2 Transcripción del programa general. Oficina de Información del Ayuntamiento, Sede de la ONCE (Pérez Galdós 11) y oficinas del B.I.T. Arriaga, Plaza del Ensanche 11, Abandoibarra 2, Aeropuerto, Centro Municipal La Bolsa Txikigune, y Centro Municipal de Barrainkua,.
  - 3 El autor del cartel hará una descripción escrita. Esta, estará transcrita a braille en los puntos mencionados arriba.
  - 4 Adaptación del programa a Lectura Fácil en colaboración con Aspace Bizkaia. Este documento se podrá descargar desde [www.bilbao-astenagusia.net](http://www.bilbao-astenagusia.net), [www.bilbaoastenagusia.eus](http://www.bilbaoastenagusia.eus) a través de la QR y desde las APP-s oficiales.
  - 5 Reproducción de MARIJAIA a pequeña escala especial para personas con discapacidad visual. Txikigune (Parq. Dña. Casilda, C. Anselmo Clavé).
  - 6 Rampa en el Gargantúa para niños con discapacidad (ubicación Txikigune).
  - 7 Monitores especializados en el Txikigune.
  - 8 Todas las actividades del Txikigune están diseñadas para una participación activa para las personas con diferentes discapacidades, excepto: Untziolak y Bilboko Arkitektoak (dependiendo del tipo y grado de discapacidad y La Radio (excepto las personas con discapacidad auditiva).
  - 9 Reserva de espacio en los conciertos de Abandoibarra (en un lateral del escenario). Iglesia de la Encarnación, música clásica, (hasta una hora antes del comienzo del concierto) y Parque Europa.
  - 10 Servicio de autobuses.
  - 11 Baños adaptados en el recinto festivo.
- Las actividades señaladas con este signo  cuentan con intérprete de lengua de signos. Las actividades señaladas con este signo  son actividades que tienen muy poco texto. Las actividades señaladas con este signo  cuentan con espacio reservado para personas con discapacidad.



# Bilbao

UDALA  
AYUNTAMIENTO

**WEB: [www.bilbao-astenagusia.net](http://www.bilbao-astenagusia.net)**

**Facebook: <https://www.facebook.com/bilbaofestak>**

**[www.bilbaoastenagusia.eus](http://www.bilbaoastenagusia.eus)**

**Info: 010/ 94 401 00 10**

**Jai batzordea/ Comisión de fiestas**

**Udal talde politikoak / Grupos políticos municipales**

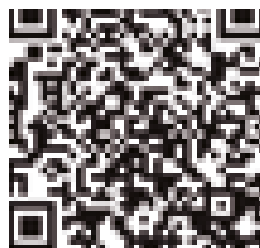
**Bilboko Konpartsak**

**Zazpi Kaleetako Merkatarien Elkarte / Asc. Comerciantes del Casco Viejo**

**Gutxitasun fisikoa duten pertsonen Bizkaiko Federazio Koordinatzailea  
Federación Coordinadora de personas con discapacidad física de Bizkaia**



**Kartel egilea / Diseñador del cartel:  
Juan Girbés Masia**



D.L.: BI-1369-2012



MIC Edizioak

Tel.: 902 271 902

[www.editorialmic.com](http://www.editorialmic.com)

